

STATIM 2000/5000 G4

CASSETTE AUTOCLAVE

- Uputstvo za upotrebu



COLTENEGROUP

95-112373 EU SR R22 Operator's Manual ST2000/5000 G4.
Copyright 2026. Sva prava su zadržana.

SciCan

Sadržaj

1. Uvodne informacije	4	6. Skladištenje i preuzimanje informacija o ciklusu	36
2. Važne informacije	5	6.1 Preuzimanje informacija o ciklusu preko ekrana	
2.1 Odricanja od odgovornosti		6.2 Preuzimanje informacija o ciklusu uz pomoć kopije podataka na USB uređaju	
2.2 Pregled uređaja — STATIM 2000 G4		6.3 Pregled štampanog izveštaja o ciklusu	
2.3 Pregled uređaja — STATIM 5000 G4		7. Dobijanje koda za pristup sa udaljene lokacije	39
2.4 Pregled indikatora i kontrola na ekranu		8. Štampanje informacija o ciklusu	40
2.5 Pregled SETUP menija		8.1 Povezivanje na štampač	
3. Priprema vašeg STATIM uređaja	11	8.2 Podešavanje postavki za štampanje	
3.1 Pozicioniranje i uključivanje uređaja		8.3 Spoljašnji štampači i specifikacije	
3.2 Poravnanje uređaja		9. Održavanje STATIM uređaja	41
3.3 Povezivanje boce za otpadnu vodu		9.1 Čišćenje kasete	
3.4 Punjenje rezervoara		9.2 Čišćenje filtera rezervoara za vodu	
3.5 Priprema pumpe za upotrebu		9.3 Čišćenje rezervoara za vodu	
3.6 Podešavanje vremena		9.4 Čišćenje spoljašnjih površina	
3.7 Podešavanje datuma		9.5 Promena filtera za vazduh i filtera za zadržavanje bakterija	
3.8 Izbor jezika		9.6 Zamena zaptivke na kaseti	
3.9 Dodeljivanje identifikacionog broja uređaju		9.7 Održavanje nivoa tečnosti	
3.10 Kreiranje korisničke identifikacije i PIN koda		9.8 Provera kvaliteta vode	
3.11 Postavka funkcije za prinudno izvođenje procesa		9.9 Upotreba uputstava na ekranu	
3.12 Promena teme na ekranu osjetljivom na dodir		9.10 Raspored preventivnog održavanja	
3.13 Podešavanje perioda nakon koga se aktivira Čuvar ekrana		9.11 Transport uređaja / Pražnjenje rezervoara	
3.14 Podešavanje kontrasta ekrana		10. Otklanjanje problema sa STATIM uređajem	47
3.15 Uključivanje i isključivanje zvuka koji se emituje prilikom pritiska na taster		11. Protokoli testa	51
3.16 Podešavanje nivoa zvuka koji se emituje prilikom pritiska na taster		12. Naručivanje rezervnih delova	53
3.17 Priprema i upotreba vašeg STATIM G4 veb portala		13. Garancija	54
3.18 Povezivanje na mrežu		14. Specifikacije	55
3.19 Povezivanje na bežičnu mrežu		15. Deklaracija o usaglašenosti	57
3.20 Rezervisanje IP adrese za vaš STATIM uređaj		16. Licenca za softverski proizvod	58
3.21 Priprema uređaja za upotrebu		17. WiFi - Informacije o propisima	65
4. Upotreba kasete i priprema instrumenata ...	22		
4.1 Upotreba STATIM 2000 G4 kasete			
4.2 Upotreba STATIM 5000 G4 kasete			
4.3 Upotreba ploča za sušenje uz STATIM 5000 G4			
4.4 Priprema i unos instrumenata			
4.5 Upotreba bioloških i hemijskih indikatora			
4.6 Tipična težina instrumenata			
5. Upotreba STATIM uređaja	28		
5.1 Izbor ciklusa			
5.2 Sprovođenje ciklusa			
5.3 Zaustavljanje ciklusa			

STATIM 2000 G4

Osnovni UDI-DI: 764018507STATIM2000G4SV

STATIM 5000 G4

Osnovni UDI-DI: 764018507STATIM5000G4U4

STATIM Cassette Autoclave and STATIM su registrovane robne marke, a STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, i DriTec logotipi su robne marke SciCan Ltd., koristi se pod licencom Dent4You AG. Sve druge robne marke pomenute u ovom uputstvu za upotrebu su vlasništvo odgovarajućih nosilaca prava.

Za pitanja o uslugama i popravkama:

Kanada: 1-800-870-7777

SAD: 1-800-221-3046

Nemačka: +49 (0)7561 98343 - 0

Međunarodni poziv: (416) 446-4500

Email: techservice.ca@scican.com

Lokacija tehničkog servisa:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
GERMANY

Coltene International Dental Group

Dent4You AG 
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

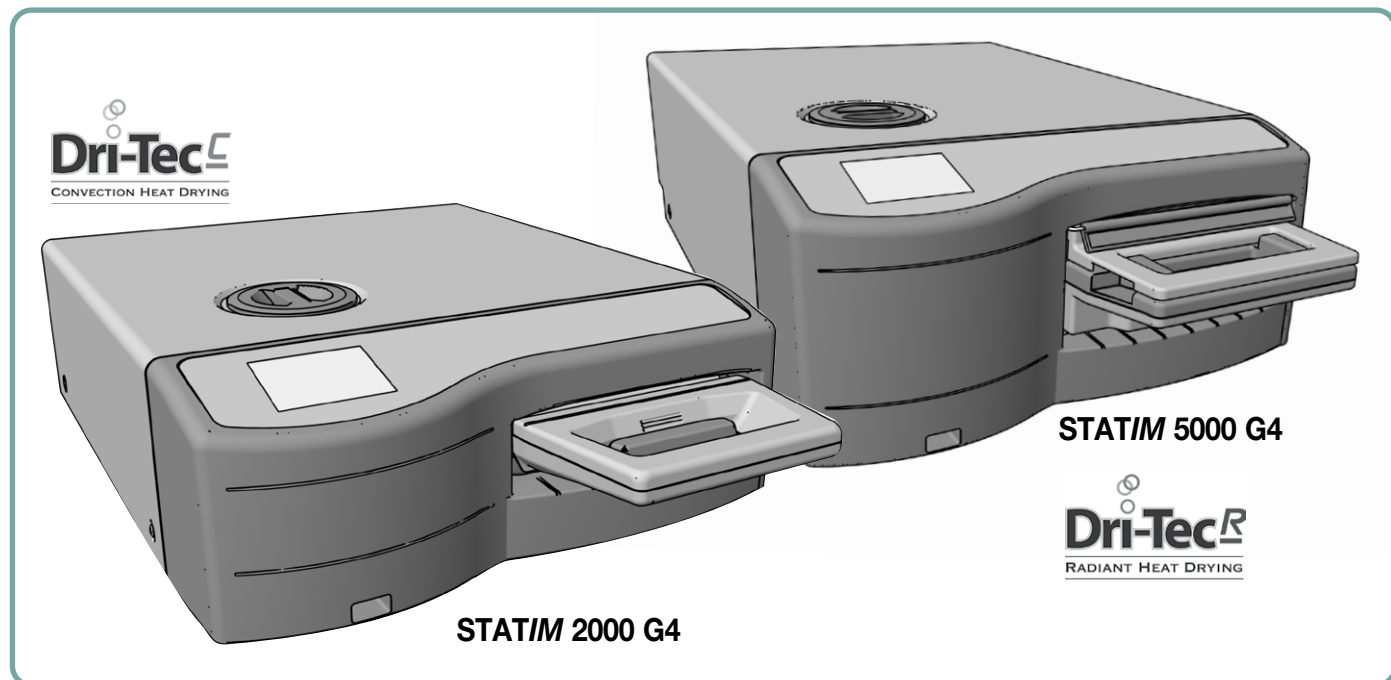
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Proizvedeno od strane:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1 Uvodne informacije



Čestitamo vam na izboru STATIM® Cassette Autoclave uređaja. STATIM je kompaktan, stoni uređaj koji je pogodan za parnu sterilizaciju. Kasetni autoklav STATIM G4 je u potpunosti kompatibilan sa EN13060 standardom.

Sve detaljne informacije o instalaciji, upotrebi i održavanju vašeg STATIM uređaja nalaze se u ovom uputstvu za upotrebu. Molimo vas da pročitate ovo uputstvo pre upotrebe uređaja i da ga sačuvate u slučaju da vam zatreba u budućnosti. Potrebno je pridržavati se uputstava za upotrebu, održavanje i zamenu delova. Sadržaj ovog priručnika može da se promeni bez obaveštenja kako bi odražavao promene i unapređenja STATIM proizvoda.

Predviđena uporaba/namen:

STATIM je namenjen uporabi s strani zdravstvenih delavcev za sterilizaciju zobnih in medicinskih instrumentov, vključno z votlimi instrumenti, ki so zasnovani tako, da so primerni za parno sterilizaciju.

Proverite odeljak „Tip testa“ u poglavlju „Protokoli testa“ u vezi sa referentnim primerima instrumenata koji su provereni uz uređaj STATIM preko mikrobiološkog testiranja. STATIM uređaj nije namenjen da sterilizuje tečnosti, tkaninu, biomedicinski otpad ili materijale koji nisu kompatibilni sa parnom sterilizacijom. Obrada takvih materijala može da dovede do nepotpune sterilizacije i/ili oštećenja autoklava. Više informacija o prikladnosti instrumenta za parnu sterilizaciju možete naći u uputstvu proizvođača za reprocesiranje instrumenata.

2 Važne informacije

2.1 Odricanja od odgovornosti

Samo destilovanu vodu koja je dobijena procesom isparavanja koristite u uređaju STATIM. Ne treba koristiti dejonizovanu, demineralizovanu ili na poseban način filtriranu vodu. Nikada nemojte koristiti vodu sa česme.

Nemojte dopustiti drugim osobama izuzev ovlašćenog osoblja da nabavljaju delove, da servisiraju ili da održavaju vaš STATIM. Zakonski proizvođač ne snosi odgovornost za slučajnu, posebnu ni posljedičnu štetu zbog održavanja ili servisa uređaja STATIM koje je obavila treća strana kao ni za upotrebu opreme ili dijelova koje je proizvela treća strana, uključujući izgublenu dobit, komercijalne gubitke, gospodarske gubitke ili gubitke nastale zbog tjelesnih ozljeda.

Nemojte nikada ukloniti poklopac uređaja i ne unosite bilo kakve predmete kroz rupe i otvore na kućištu. To može oštetiti uređaj i/ili biti opasno za operatera.

VAŽNO: Sledite lokalne smernice koje su propisane za verifikaciju postupka sterilizacije.

Performanse pri sušenju

STATIM 2000 G4 i 5000 G4 uređaji su namenjeni da obezbede kompletno rešenje za sterilizaciju neumotanih i umotanih instrumenata: brzu sterilizaciju uz brzo sušenje zahvaljujući upotrebi STATIM Dri-Tec tehnologije sušenja.

STATIM 2000 G4 koristi konvekcijsku toplotu za sušenje instrumenata tako što iskorišćava preostalu toplotu u sistemu nakon faze sterilizacije. Toplota se zarobljava i oslobađa u kaseti radi brzog sušenja pravilno popunjene STATIM kasete.

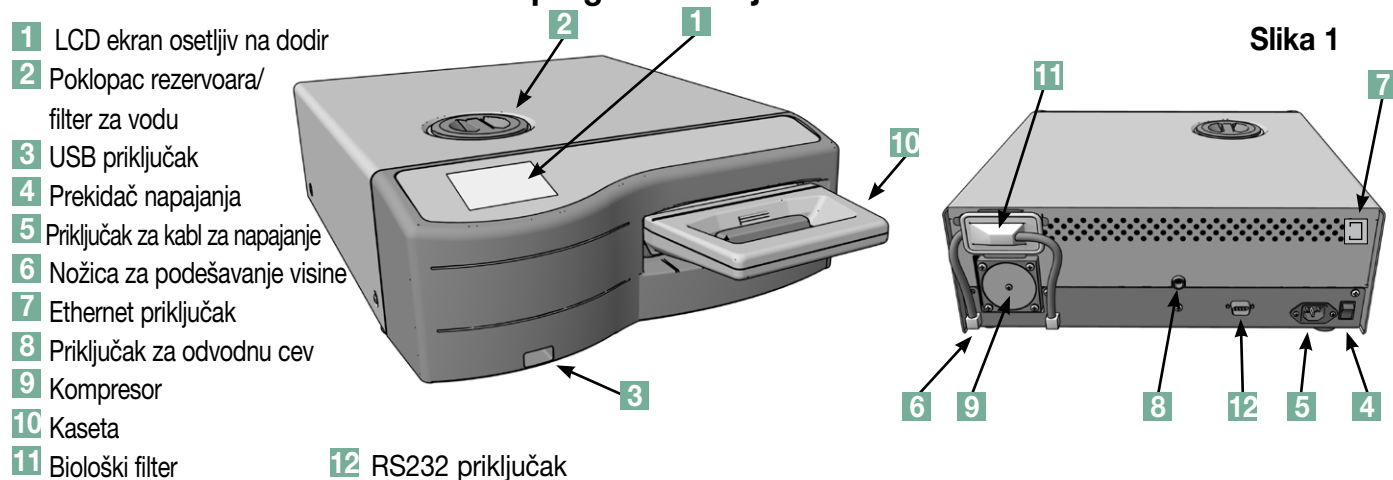
STATIM 5000 G4 koristi toplotu generisanu u fazi sterilizacije koju apsorbuju ploče za sušenje. Toplota se prenosi sa ploča direktno na sadržaj, što dovodi do ubrzanog, brzog sušenja pravilno popunjene STATIM kasete.

Molimo vas proverite ovaj priručnik u vezi sa uputstvima za pravilno ređanje instrumenata u kaseti i upotrebu ploča za sušenje (STATIM 5000 G4). Pažljivim praćenjem uputstava za pravilno punjenje kasete postiže se brzo sušenje sadržaja.

Sve ozbiljne incidente treba prijaviti proizvođaču i/ili nadležnom organu na lokaciji gde boravi korisnik i/ili pacijent.

2 Važne informacije 2000 G4

2.2 STAT/IM 2000 G4 – pregled uređaja



Sledeći simboli su prikazani na marginama ovog priručnika.



Moguća opasnost za operatera.



Ova situacija može da dovede do mehaničkog kvara.

! Važna informacija

Na uređaju se prikazuju sledeći simboli:



Medicinski uređaj



Oprez: Vrela površina i/ili vrela para



Oprez: Opasnost od strujnog udara. Odvojiti napajanje pre servisiranja.



Oprez: Proverite detaljne informacije u priručniku



Samo destilovana voda dobijena isparavanjem

Kada dobijete pakovanje sa STATIM 2000 G4 uređajem, ono će sadržati sledeće delove.
Ako neki od delova nedostaje, odmah kontaktirajte vašeg prodavca kako biste rešili problem.

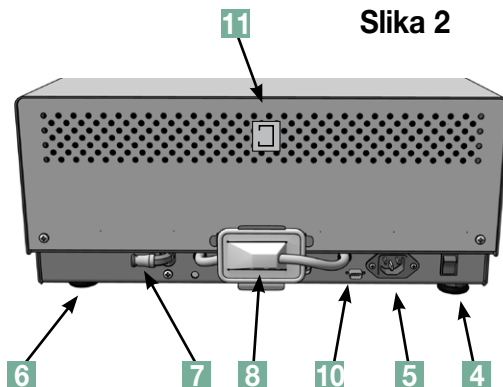
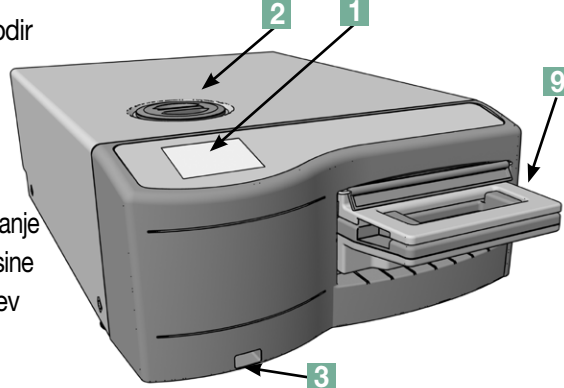
	Tacna i poklopac kasete
	Polica za instrumente
	Boca za otpadnu vodu
	Poklopac za instalaciju na bocu
	Oprema za instalaciju cevi
	Kabl za napajanje

	Uputstvo za upotrebu
	Odvodna cev
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 ENSURE emulatore sterilizacije
	Memorijski USB uređaj

2 Važne informacije 5000 G4

2.3 STAT/IM 5000 G4 – pregled uređaja

- 1 LCD ekran osetljiv na dodir
- 2 Poklopac rezervoara/
filter za vodu
- 3 USB priključak
- 4 Prekidač napajanja
- 5 Priključak za kabl za napajanje
- 6 Nožica za podešavanje visine
- 7 Priključak za odvodnu cev
- 8 Biološki filter
- 9 Kasetna
- 10 RS232 priključak
- 11 Ethernet priključak



Slika 2

Sledeći simboli su prikazani na marginama ovog priručnika.



Moguća opasnost za operatera.



Ova situacija može da dovede do mehaničkog kvara.



Važna informacija

Na uređaju se prikazuju sledeći simboli:



Medicinski uređaj



Oprez: Vrela površina i/ili vrela para



Oprez: Opasnost od strujnog udara. Odvojiti napajanje pre servisiranja.



Oprez: Proverite detaljne informacije u priručniku



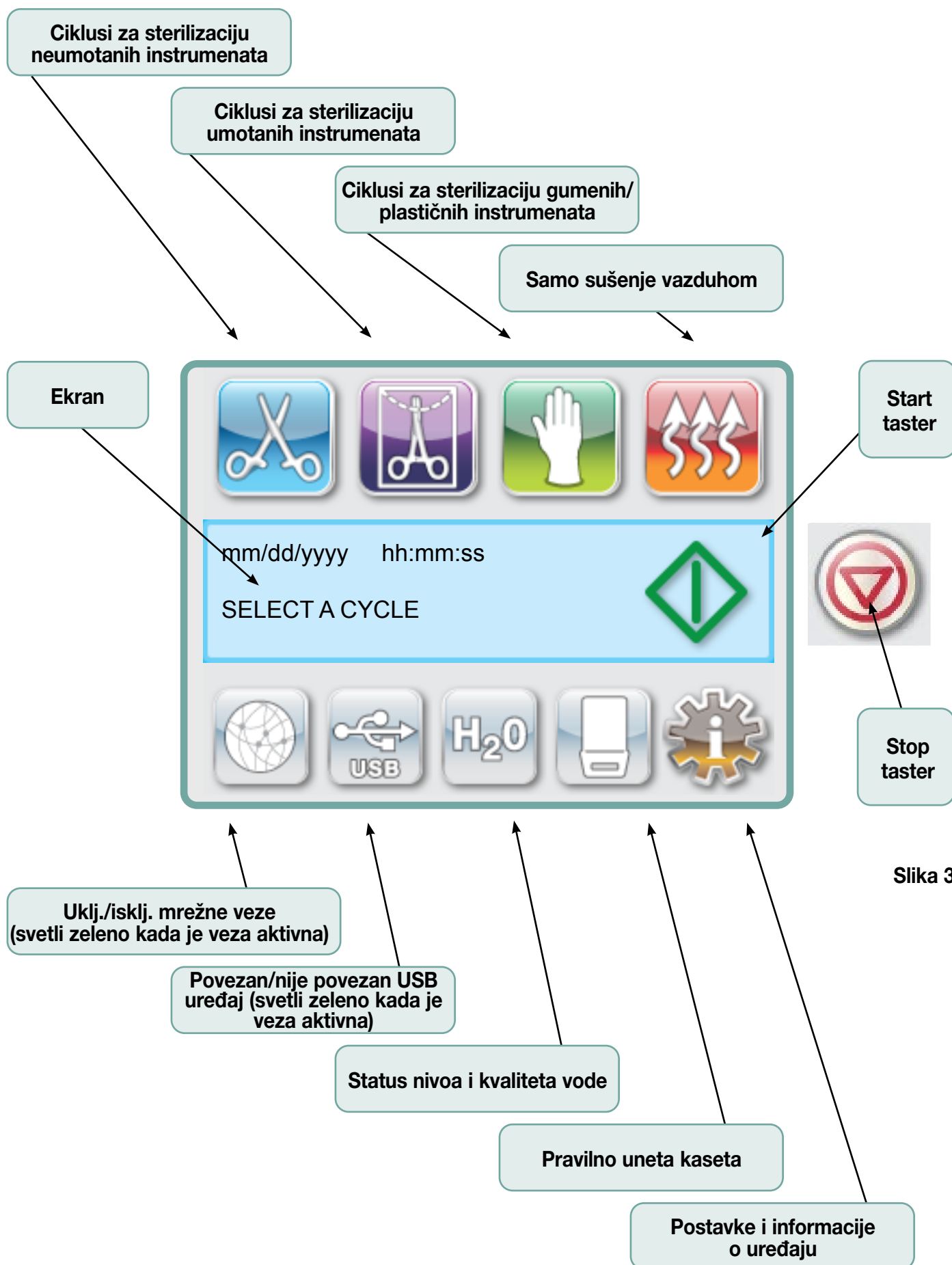
Samo destilovana voda dobijena isparavanjem

Kada dobijete pakovanje sa STATIM 5000 G4 uređajem, ono će sadržati sledeće delove.
Ako neki od delova nedostaje, odmah kontaktirajte vašeg prodavca kako biste rešili problem.

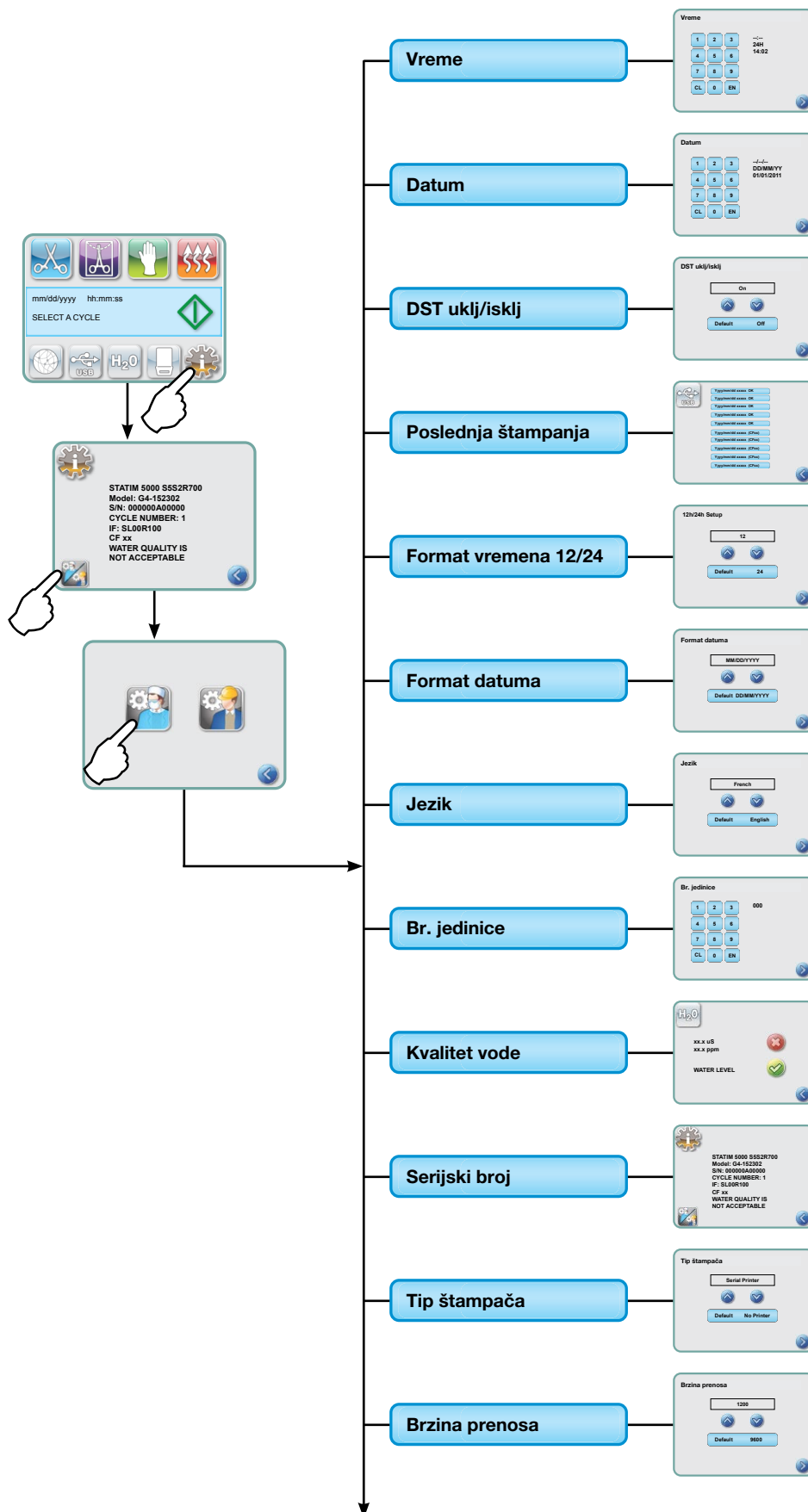
	Tacna i poklopac kasete
	Polica za neumotane instrumente
	Boca za otpadnu vodu
	Poklopac za instalaciju na bocu
	Oprema za instalaciju cevi
	Polica sa pločama za sušenje

	Kabl za napajanje
	Uputstvo za upotrebu
	Odvodna cev
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 ENSURE emulatore sterilizacije
	Memorijski USB uređaj

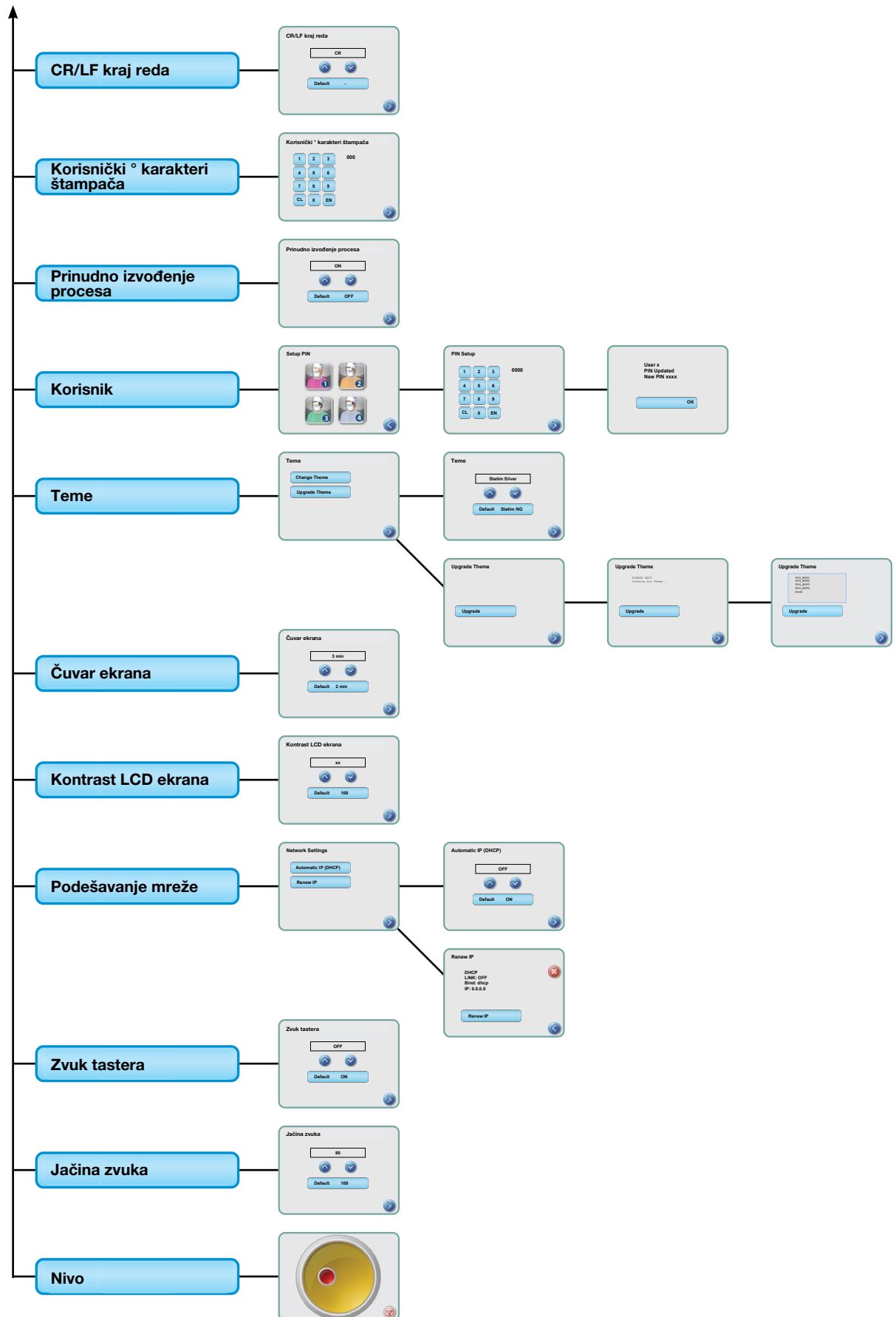
2.4 Pregled indikatora i kontrola na ekranu



2.5 Pregled SETUP menija



2.5 Pregled SETUP menija (nastavak)



3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.1 Pozicioniranje i uključivanje uređaja

Pozicioniranje uređaja

Nekoliko faktora mogu da utiču na performanse vašeg uređaja STATIM. Razmotrite ove faktore i odaberite odgovarajuće mesto za instalaciju uređaja.

● Temperatura i vlažnost

Nemojte instalirati vaš STATIM uređaj na mestu koje je izloženo direktnom sunčevom svetlu ili u blizini izvora toplote (npr. ventilacioni otvori ili radijatori). Preporučena radna temperatura je 15-25°C uz vlažnost vazduha od 25-70%.

● Slobodan prostor oko uređaja

Ventilacioni otvori na vašem STATIM uređaju treba da ostanu nepokriveni. Ostavite najmanje 50 mm slobodnog prostora sa gornje, zadnje i bočnih strana uređaja i zida ili pregrade. Više informacija potražite u odeljku „Specifikacije“.

● Ventilacija

STATIM uređaj treba koristiti u čistom okruženju gde nema prašine.

● Radna površina

Vaš STATIM uređaj treba da bude postavljen na ravnu, horizontalnu, vodootpornu površinu. Nemojte da instalirate i koristite uređaj na površini pod nagibom.

● Elektromagnetno okruženje

STATIM uređaj je testiran i ispunjava važeće standarde za elektromagnetske emisije. Iako sam uređaj ne emituje zračenje, na njegov rad može da utiče oprema koja to radi. Preporučujemo vam da uređaj udaljite od mogućih izvora smetnji.

● Električno povezivanje

Koristite pravilno uzemljen izvor napajanja sa osiguračem i istom voltažom kao na oznaci na poleđini STATIM uređaja. Izbegavajte povezivanje uređaja na višestruku električnu utičnicu. Ako koristite utičnicu koja sprečava električne udare, na nju povežite samo jedan STATIM uređaj.

Uključivanje uređaja

Da biste uključili STATIM uređaj, povežite kabl za napajanje na priključak na poleđini uređaja. Proverite da li je prekidač napajanja u „OFF“ položaju i povežite kabl za napajanje na električnu utičnicu.

3 Priprema vašeg STAT/M uređaja

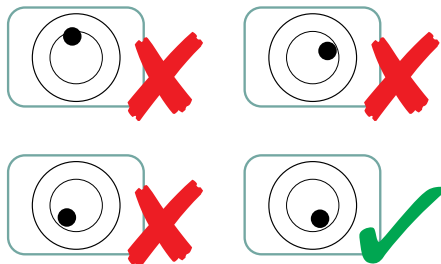
3.2 Poravnanje uređaja

Kada postavljate uređaj na stonu površinu, proverite da li je stabilan i da li su sve četiri nožice u kontaktu sa površinom stola. Na ovaj način se sprečava pomeranje uređaja. Zatim, u meniju postavki, pomoću funkcije mehurića za prikazivanje nivoa podesite tri nožice tako da se voda može pravilno izbaciti iz uređaja. Da biste došli do funkcije mehurića za prikazivanje nivoa sa glavnog ekrana, pratite sledeće korake:



2. Skrolujte do opcije **Nivo** i odaberite je.

3. Podesite nožice da biste pomerili mehurić. Postavite mehurić u donji desni kvadrant mete. Na ovaj način se obezbeđuje pravilno izbacivanje vode. Pritisnite STOP taster da izađete i da se vratite na meni za izbor ciklusa. Kada je uređaj pravilno poravnat, nivo mehurića će promeniti boju iz crvene u zelenu.



3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.3 Povezivanje boce za otpadnu vodu

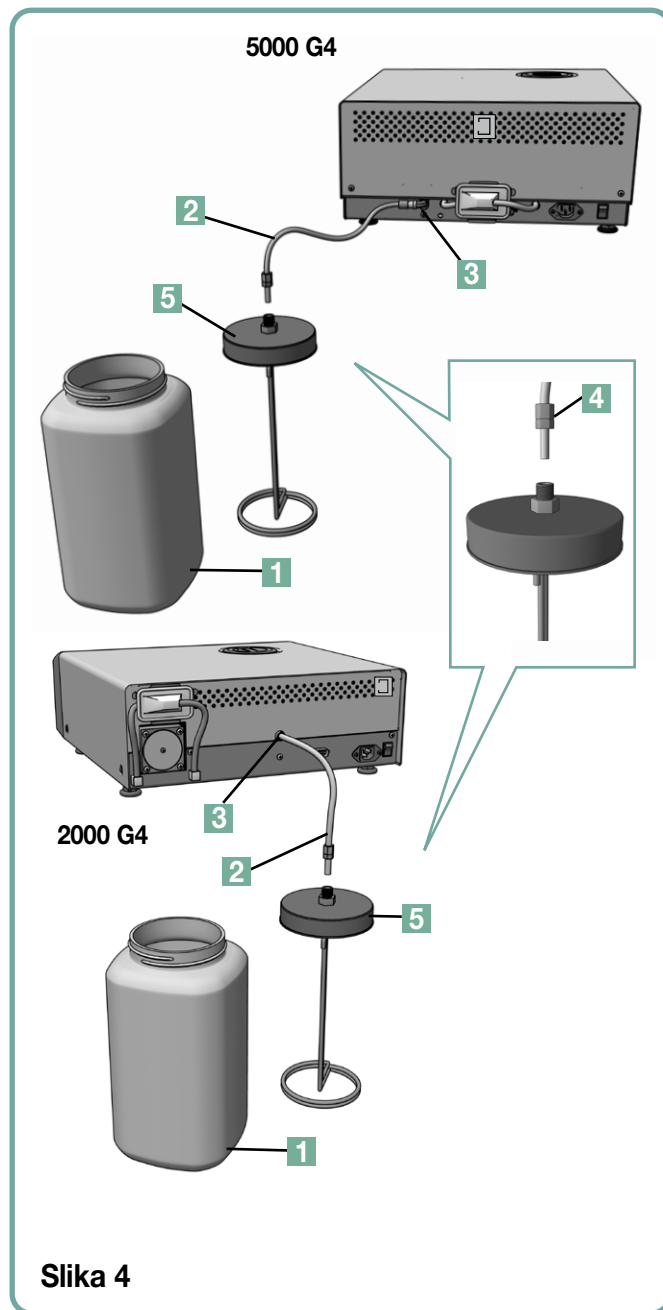
Boca **1** se koristi za prikupljanje otpadne vode nakon što se voda pretvori u paru i zatim isprazni iz kasete. Da biste povezali bocu na vaš STATIM uređaj, pratite sledeće korake (pogledajte Sliku 4):



1. Umetnite odvodnu cev **2** u otvor **3** na poleđini uređaja i pažljivo je povucite kako biste proverili da li je čvrsto zategnuta.
2. Presecite cev na željenoj dužini i navucite deo (poklopac) za instalaciju na bocu **4** na mesto.
3. Uvucite slobodan kraj cevi u otvor na poklopcu boce za otpadnu vodu i zategnite ga rukom. Nemojte da okrećete i savijate odvodnu cev.
4. Odvrnite poklopac i sklop bakarnog kondenzatorskog kalema **5** sa boce za otpadnu tečnost. Poklopac i kalem treba da izađu zajedno.
5. Napunite bocu vodom do MIN linije i vratite poklopac i sklop bakarnog kondenzatora. Praznite bocu često kako biste sprečili javljanje neprijatnog mirisa i promenu boje sadržaja. (Dezinfekciono sredstvo niskog nivoa, pripremljeno u skladu sa instrukcijama proizvođača, može se dodati u bocu kako bi se otklonio ovaj problem). Ispraznite bocu najmanje svaki put kada dopunite rezervoar.



6. Stavite bocu pored uređaja. Odložite bocu ispod uređaja. Cev može da se sprovede kroz otvor (prečnika 8 mm) na stolu i pričvrsti priloženim najlonskim stezaljkama.



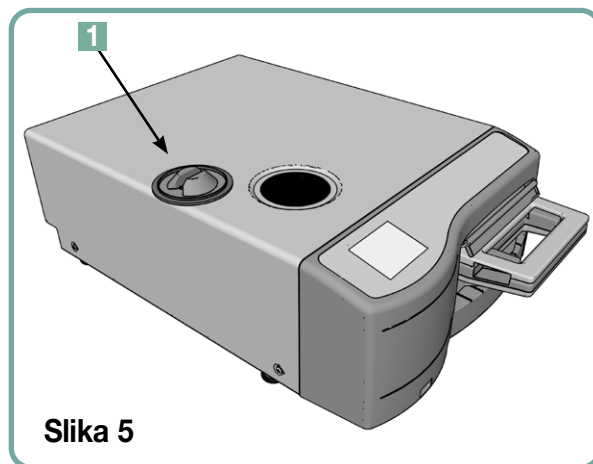
3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.4 Punjenje rezervoara

Kada puniti rezervoar, koristite samo destilovanu vodu dobijenom isparavanjem koja ima masenu koncentraciju manju od 5 ppm (sa provodljivošću manjom od 10 $\mu\text{S/cm}$). Nečistoće i aditivi u vodi izazvaće greške u rezultatima prikazanim na ekranu.

Da biste napunili rezervoar, pratite sledeće korake (pogledajte Sliku 5):

1. Uklonite poklopac rezervoara **1**.
2. Sipajte skoro do kraja u rezervoar destilovanu vodu dobijenom isparavanjem (maksimalno 4l). Upotrebite levak kako biste izbegli prolivanje.
3. Vratite poklopac i zategnite ga.

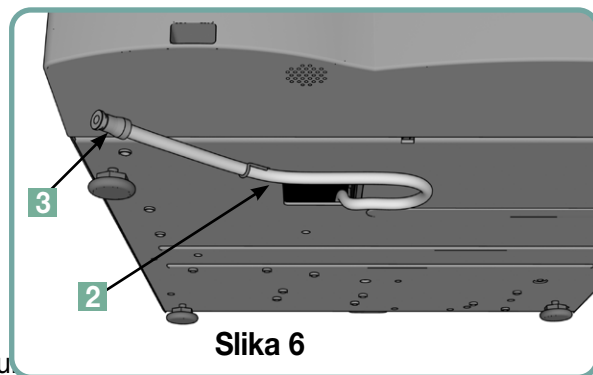


Slika 5

3.5 Priprema pumpe za upotrebu

Da biste pripremili STATIM pumpu za upotrebu, pratite sledeće korake:

1. Pomerite uređaj na ivicu radne površine. Prednje nožice za podešavanje visine treba da budu oko 12 mm od ivice.
2. Podignite prednji levi ugao uređaja i uklonite odvodnu cev **2** sa klipa koji se nalazi sa donje strane uređaja.
3. Izvucite odvodnu cev prema spolja tako da njen slobodni kraj možete postaviti iznad posude za vodu.
4. Napunite rezervoar destilovanom vodom dobijenom isparavanjem.
5. Uklonite zatvarač **3** sa kraja odvodne cevi i pustite da voda ističe kroz cev u posudu oko 30 sekundi. Kada mlaz vode postane ravnomeran, vratite graničnik.
6. Podignite prednji levi ugao uređaja i vratite odvodnu cev na klip koji se nalazi sa donje strane uređaja. Vratite višak cevi u predviđen prostor.



Slika 6



Proverite da li je zatvarač odvodne cevi čvrsto zategnut.

3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.6 Podešavanje vremena

1. 
2. Skrolujte do **Vreme** opcije i odaberite je.
3. Na TIME ekranu, podesite vreme pomoću tastature. Pritisnite **SR** da sačuvate i  da se vratite na SETUP meni.
4. Da biste promenili format za prikaz vremena (12/24-časovni format, 24-časovni format je uobičajena postavka), pređite na SETUP meni i pomoću   tastere skrolujte do „TIME 12/24“ stavke, odaberite je i prebacite na 12. Pritisnite  da sačuvate i da se vratite na SETUP meni.
5. Da biste aktivirali funkciju za uštedu dnevnog svetla (DST), što se preporučuje ako ste uređaj povezali na mrežu, idite na SETUP meni i upotrebite   testere da skrolujete do „DST ON/OFF“ opcije i odaberite je. Upotrebite   da odaberete „DST ON“ (uključena) ili „OFF“ (isključena funkcija), i pritisnite  da sačuvate postavku i da se vratite na SETUP meni.

3.7 Podešavanje datuma

1. 
2. Skrolujte do **Datum** opcije i odaberite je.
3. Na DATE ekranu, podesite datum pomoću tastature. Pritisnite **SR** da sačuvate i da se vratite na SETUP meni.
4. Da biste promenili format za prikaz datuma, vratite se na SETUP meni i upotrebite   tastere da skrolujete do „DATE FORMAT“ stavke. Odaberite je, i pratite obaveštenja da biste datum prikazali u željenom formatu. Pritisnite  da sačuvate i da se vratite na SETUP meni.

3.8 Izbor jezika

Poruke na ekranu uređaja STATIM mogu se prikazati na više jezika. Da biste promenili trenutno odabran jezik, pratite sledeće korake:

1. 
2. Skrolujte do **Jezik** opcije i odaberite je.
3. Na LANGUAGE ekranu, pritisnite   tastere da skrolujete kroz listu jezika. Kada nađete željeni jezik, pritisnite  da sačuvate izbor i da se vratite na SETUP meni.

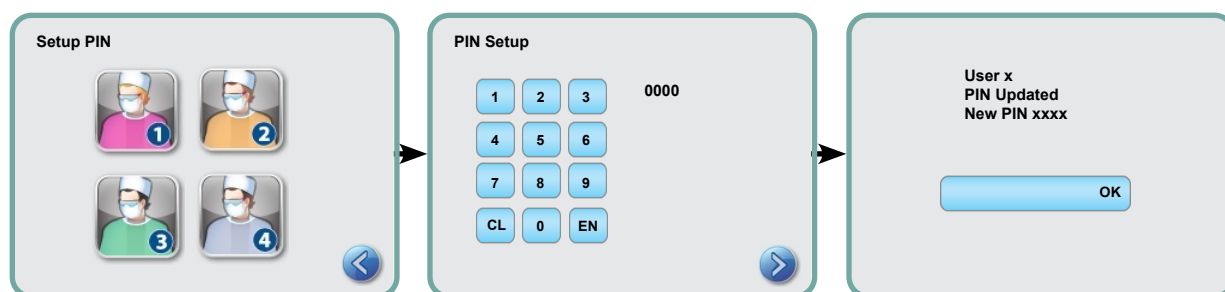
3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.9 Dodeljivanje identifikacionog broja uređaju

1. 
2. Skrolujte do **Br. jedinice** opcije i odaberite je.
3. Uz pomoć tastature, odaberite maksimalno 3 cifre koje će biti korišćene kao identifikacioni broj uređaja. Pritisnite **SR** taster da sačuvate i  da se vratite na SETUP meni.

3.10 Kreiranje korisničke identifikacije i PIN koda

1. 
2. Skrolujte do **Korisnik** opcije i odaberite je.
3. Na SETUP PIN ekranu, možete da dodelite do četiri PIN koda. Odaberite jednu od User ikona da biste dodelili PIN kôd.
4. Uz pomoć tastature, dodelite PIN kôd sa maksimum četiri cifre i pritisnite **SR** taster da sačuvate i  taster da pređete na ekran „Potvrda“.



5. Ako su sve informacije prikazane na ekranu „Potvrda“ tačne, pritisnite OK da se vratite na PIN USER ekran. Da biste napravili ispravku, odaberite PIN korisnika koji želite da promenite i ponovite opisanu proceduru.

3.11 Postavka funkcije za prinudno izvođenje procesa

Kada je funkcija za prinudno izvođenje procesa aktivirana, korisnici moraju da unesi PIN kôd na početku i na kraju ciklusa. Da bi ova funkcija radila, prethodno morate da dodelite PIN kodove i korisničke identifikacione brojeve. Da biste dodelili ova dva parametra, pogledajte odeljak „3.10 Kreiranje korisničke identifikacije i PIN koda“. Da biste aktivirali prinudno izvođenje procesa, pratite sledeće korake:

1. 
2. Skrolujte do **Prinudno izvođenje procesa** opcije i odaberite je.
3. Upotrebite   tastere da odaberete ON ili OFF postavku ove funkcije. Pritisnite  taster da sačuvate izbor i da se vratite na SETUP meni.

NAPOMENA: Svaki korisnik može da zaustavi ciklus i izvadi kasetu čak i kada je ova funkcija uključena (ON). Međutim, u podacima o ciklusu biće zabeleženo da je neovlašćeni korisnik zaustavio ciklus i/ili uklonio kasetu.

3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.12 Promena teme na ekranu osetljivom na dodir

Teme dodirnog zaslona vašeg STATIM G4 uređaja (npr. ikone i boje pozadine) mogu se zamijeniti nekom od postojećih opcija ili možete učitati dodatne teme, kada one budu dostupne, putem USB ulaza. Da biste promenili temu pratite sledeće korake:



2. Skrolujte do **Teme** opcije i odaberite je.
3. Odatle možete da odaberete **Promeni temu** opciju iz menija sa postojećim temama ili **Nadgradi temu** opciju da biste pristupili novoj temi koju možete da učitate preko USB priključka.
4. Na **Promeni temu** ekranu, upotrebite   tastere da skrolujete kroz dostupne opcije. Dok skrolujete, svaka tema se prikazuje na ekranu. Pritisnite  da odaberete temu i da se vratite na SETUP meni.
5. Za ažuriranje dostupne teme preuzmite temu na radnu površinu svojeg računala i spremite datoteke na prijenosni USB uređaj za pohranu. Povežite USB na odgovarajući priključak STATIM uređaja, i na UPGRADE THEME ekranu, pritisnite **Nadgradnja**.
- 5.1 Uređaj će učitati fajlove direktno sa USB uređaja. Nemojte da isključujete USB uređaj dok se fajlovi učitavaju (to može da potraje do 10 minuta). Kada se učitavanje završi, na ekranu se prikazuje 'Done' poruka. Ova nova tema će sada biti dostupna iz THEMES menija.
- 5.2 Pritisnite  taster da odaberete ovu temu i da se vratite na SETUP ekran.

3.13 Podešavanje perioda nakon koga se aktivira Čuvar ekrana

Da biste promenili period nakon koga se aktivira funkcija Čuvar ekrana, pratite sledeće korake:



2. Skrolujte do **Čuvar ekrana** opcije i odaberite je.
3. Upotrebite   tastere da skrolujete kroz opcije vremena. Kad pronađete period koji želite da primenite, pritisnite ga. Pritisnite  da sačuvate i da se vratite na SETUP meni.

3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.14 Podešavanje kontrasta ekrana

Ekran STATIM G4 uređaja je kalibrisan za uslove osvetljenja u većini sterilizacionih centara. Ako želite da podesite kontrast ekrana na uređaju koji koristite u vašoj ordinaciji, pratite sledeće korake:

1. 
2. Skrolujte do **Kontrast LCD ekrana** opcije i odaberite je.
3. Upotrebite   tastere da skrolujete kroz opcije za kontrast. Kad pronađete opciju kontrasta koju želite da primenite, pritisnite je. Pritisnite  da sačuvate i da se vratite na SETUP meni.

3.15 Uključivanje i isključivanje zvuka koji se emituje prilikom pritiska na taster

STATIM G4 uređaj je podešen da emituje zvučni signal prilikom pritiska na taster. Ako želite da isključite ovu funkciju, pratite sledeće korake:



NAPOMENA: Isključivanjem ove funkcije ne isključuju se drugi alarmi i zvučna obaveštenja o ciklusu.

1. 
2. Skrolujte do **Zvuk UKLJ/ISKLJ** opcije i odaberite je.
3. Upotrebite   tastere da skrolujete između ON (uključeno) i OFF (isključeno) opcija i odaberite željenu opciju pritiskom prsta. Pritisnite  taster da sačuvate promenu i da se vratite na SETUP meni.

3.16 Podešavanje nivoa zvuka koji se emituje prilikom pritiska na taster

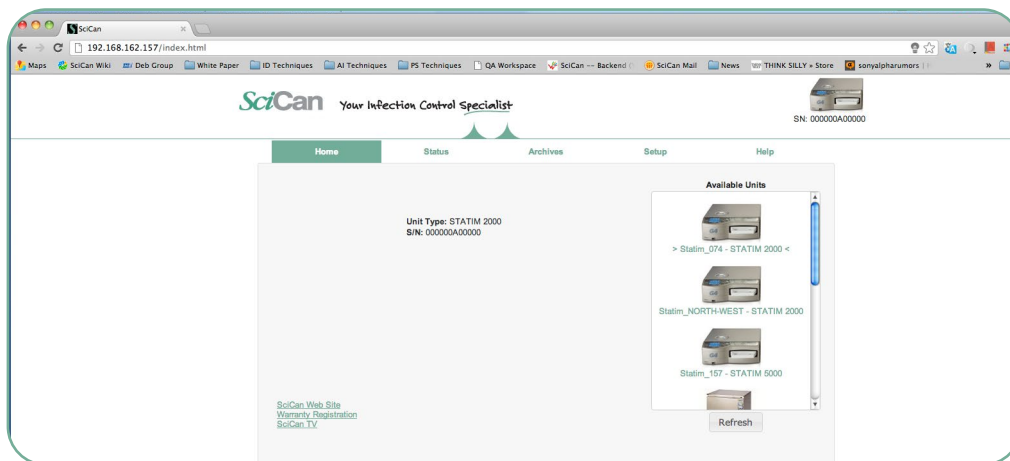
Ako želite da podesite jačinu zvuka koji se čuje kad pritisnete taster, pratite sledeće korake:

1. 
2. Skrolujte do **Jačina zvuka** opcije i odaberite je.
3. Upotrebite   tastere da skrolujete kroz postavke jačine zvuka. Odaberite željenu postavku pritiskom prsta. Pritisnite  taster da sačuvate promenu i da se vratite na SETUP meni.

3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3.17 Priprema i upotreba vašeg STATIM G4 veb portala

STATIM G4 veb portal je direktna veza sa STATIM uređajem na vašoj lokalnoj mreži. Zaštićena je vašim zaštitnim zidom (firewall) i nije dostupna spoljašnjim korisnicima (osim kad imaju kôd za pristup sa udaljene lokacije - Remote Access Code. Više informacija potražite u odeljku „7. Dobijanje koda za pristup sa udaljene lokacije“). Veb portal pruža informacije o radnom ciklusu u realnom vremenu, kao i arhivirane zapise o sterilizaciji koja je sprovedena samo na ovom uređaju. Odavde možete da štampate izveštaje, da podesite funkciju za obaveštavanje putem imejla i da pretražujete istoriju sprovedenih radnih ciklusa. Da biste pripremili vaš veb portal sledite uputstva dostupna na 'HELP' kartici portala.



3.18 Povezivanje na mrežu

STATIM G4 poseduje 10/100Base-T Ethernet priključak koji se nalazi na poledini uređaja. Da biste povezali vaš STATIM na mrežu uz pomoć rutera, pratite sledeće korake:

1. Povežite mrežni kabl na Ethernet priključak na poledini uređaja. Ako u ordinaciji koristite ruter, ruter bi trebalo automatski da dodeli IP adresu uređaju. Znaćete da je IP adresa dodeljena kada se ukloni crveni znak X iznad Network ikone.

NAPOMENA: U nekim okolnostima, kada nemate ruter, npr. kada koristite Windows Network Sharing, moraćete da dodelite namensku ili 'statičku' IP adresu. Da biste dodelili statičku IP adresu, kontaktirajte vašeg administratora mreže.

2. Na ekranu glavnog menija, pritisnite Network ikonu. Network ekran prikazuje informacije o mogućnostima povezivanja vašeg STATIM uređaja, uključujući i njegovu IP adresu.



3 Priprema vašeg STATIM uređaja

3. Upišite IP adresu prikazanu na ekranu u pretraživač bilo kog uređaja koji može da izađe na veb da biste pristupili veb portalu vašeg uređaja. Znaćete da je IP adresa dodeljena kada se ukloni crveni znak X iznad Network ikone. Kada je Network ikona aktivna (npr. kada šaljete imejl) svetleće zeleno.

NAPOMENA: Upotrebite QR kôd ako se povezujete na mobilni uređaj.

NAPOMENA: Vreme potrebno za uspostavljanje veze zavisi od brzine vaše mreže, a kad uspostavljate vezu prvi put, to može da potraje duže.

3.19 Povezivanje na bežičnu mrežu

STATIM G4 modeli nude mogućnost bežičnog povezivanja uređaja na G4 mrežu pored mogućnosti povezivanja mrežnim kablom koja je isto tako dostupna uz STATIM G4 uređaje. STATIM G4 WiFi nudi jednostavno instaliranje i bezbednu vezu sa G4 mrežom.

1. Na ekranu glavnog menija, pritisnite Network ikonu.
2. Odaberite Wi-Fi, izaberite vašu mrežu i unesite lozinku.

NAPOMENA: Postavke veze možete da promenite u bilo kom trenutku.

3.20 Rezervisanje IP adrese za vaš STATIM uređaj

Kada je STATIM uređaj povezan na ruter na vašoj mreži, dodeljuje mu se jedinstvena IP adresa. Ako se veza između STATIM uređaja i rutera izgubi (npr. usled prekida napajanja, STATIM ili ruter se restartuju), ponovo uspostavljena veza može da ima drugačiju IP adresu. Zbog toga ranije sačuvani obeleživači i veze mogu da postanu nevažeći.

Da biste postavili 'trajnu' IP adresu (što se naziva i uspostavljanje DHCP/IP/rezervisane adrese), pratite sledeće korake:



1. Odaberite Network ikonu sa ekrana STATIM G4 uređaja i zapišite adresu GATE parametra (lokalna IP adresa rutera). Unesite ovaj GATE broj u traci adrese (address bar) vašeg pretraživača da biste pristupili postavkama rutera. (NAPOMENA: Biće vam potrebna mrežna lozinka da biste promenili postavke.)

3 Priprema vašeg STATIM uređaja

NAPOMENA: Pošto pristup ovom ekranu zavisi od rutera, molimo vas da proverite uputstvo za upotrebu rutera ili da kontaktirate vašeg administratora mreže za detaljnija uputstva. Trenutačno preporučujemo usmjerivač D-Link DIR-615 Wireless N.

2. Upotrebite 'DHCP/IP/Address Reservation' funkciju da biste vašem STATIM uređaju dodelili 'trajnu' IP adresu. (**NAPOMENA:** Proizvođači obično koriste različite nazive za ovu funkciju: HCP Reservation, IP Reservation ili Address Reservation.)
3. Moraćete da odaberete odgovarajući uređaj za primenu ove postavke. Uobičajeno ime vašeg uređaja biće: 'statim_###'.

VAŽNO: Molimo vas da kontaktirate vašeg administratora mreže za detaljnija uputstva.

3.21 Priprema uređaja za upotrebu

Nakon instalacije uređaja i pre prve sterilizacije instrumenata sprovedite dva ciklusa za umotane instrumente sa šupljinom (Hollow Wrapped (3.5 min)) (pogledajte odeljak „5.2 Sprovođenje ciklusa“). Izvadite kasetu kada se ohladi. Očistite gornji deo (poklopac) i donji deo (tacnu) kasete mekom tkaninom, obrišite unutrašnje površine i zatim isperite kasetu vodom sa česme. Nakon čišćenja i sušenja kasete, nanosite sloj STAT-DRI PLUS sredstva na unutrašnje površine.

Oslobađanje od pakovanja i uređaja koji su povučeni iz upotrebe

Vaš uređaj isporučuje se u kartonskoj kutiji. Molimo vas da rastavite i reciklirate ili odložite pakovanje u skladu sa zahtevima komunalne službe.

Nemojte baciti sterilizator koji je povučen iz upotrebe u običan otpad iz domaćinstva. To može da bude štetno po ljude i okruženje. Uređaj je korišćen u zdravstvenim ustanovama i može da predstavlja mali rizik u pogledu kontrole infekcije. Pored toga, uređaj sadrži materijale pogodne za reciklažu koje je moguće izdvojiti i koristiti u proizvodnji drugih proizvoda. Kontaktirajte predstavnika komunalne službe u vezi sa informacijama o postupcima i programima za oslobađanje od elektronskog otpada.

4 Upotreba kaseti i priprema instrumenata

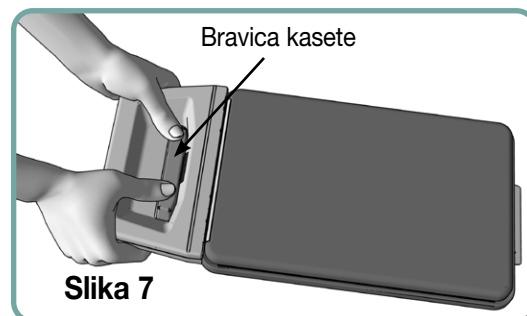
4.1 Upotreba STAT/IM 2000 G4 kasete



Kada vadite kasetu nakon ciklusa sterilizacije, budite pažljivi jer će metalni delovi biti vrel i kaseti može da sadrži vrelu paru.

Otvaranje kasete:

1. Uхватite dršku kasete uz palčeve usmerene prema unutra na bravici kasete.
2. Pritisnite nadole na bravicu kasete.
3. Podignite poklopac kasete i oslobodite šarku.
4. Odložite poklopac na njegovu spoljašnju površinu.



Zatvaranje kasete:

1. Poravnajte jezičak šarke na poklopcu kasete sa ležištem šarke na zadnjem delu donje tacne.
2. Kada počnete da zatvarate poklopac, jezičak šarke će se zakačiti za ležište.

Ubacivanje kasete u STAT/IM 2000 G4:

1. Unesite kraj kasete u uređaj.
2. Pažljivo pritisnite prema unutra sve dok ne čujete zvuk zaključavanja, a zatim proverite da li se ikona na ekranu promenila iz  u .



Nemojte da primenjujete silu kada stavljate kasetu u STATIM uređaj zato što unutrašnji delovi uređaja mogu da se oštete.



NAPOMENA: Na ekranu glavnog menija prikazuje se  indikator ako kaseti nije pravilno ubačena u uređaj.

Vađenje kasete:

1. Uхватite ručicu sa obe ruke i povucite kasetu da bi je izvadili iz uređaja.
2. Izvadite celu kasetu iz uređaja i postavite je na stabilnu površinu.

Oslobađanje kasete:



Kada nije u upotrebi, kaseti treba da bude oslobođena. Da biste oslobodili kasetu, uхватite dršku i povucite kasetu napolje tako da obezbedite 15 do 20 mm ($1/2$ do $3/4$ ") razmaka između prednjeg dela STATIM uređaja i drške.

Upotreba STAT-DRI PLUS sredstva za sušenje

Tretirajte unutrašnje površine kasete STAT-DRI PLUS sredstvom za sušenje obezbeđenim uz uređaj, kako bi proces sušenja bio još efikasniji. (Zamjenske boce: broj narudžbe 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4 Upotreba kaseti i priprema instrumenata

4.2 Upotreba STAT/M 5000 G4 kasete



Kada vadite kasetu nakon ciklusa sterilizacije, budite pažljivi jer će metalni delovi biti vrela i kaseti može da sadrži vrelu paru.

Otvaranje kasete:

1. Pomerite transportnu ručicu **2** u otvorenu poziciju.
2. Stavite ruke na obe strane ručice kasete **1**.
3. Unesite kažiprste u otvore i postavite palčeve na oslonac.
4. Pritisnite palčevima nadole, a kažiprstima povucite poklopac nagore kako biste ga otvorili.
5. Podignite poklopac kasete i oslobodite je sa tacne. Odložite poklopac na njegovu spoljašnju površinu.

Zatvaranje kasete:

1. Poravnajte jezičak šarke na poklopcu sa ležištem šarke na tacni.
2. Kada počnete da zatvarate poklopac, jezičak šarke će se zakačiti za ležište.
3. Pomerite ručicu za transport **2** u zatvorenu poziciju.

Ubacivanje kasete u STAT/M 5000 G4:

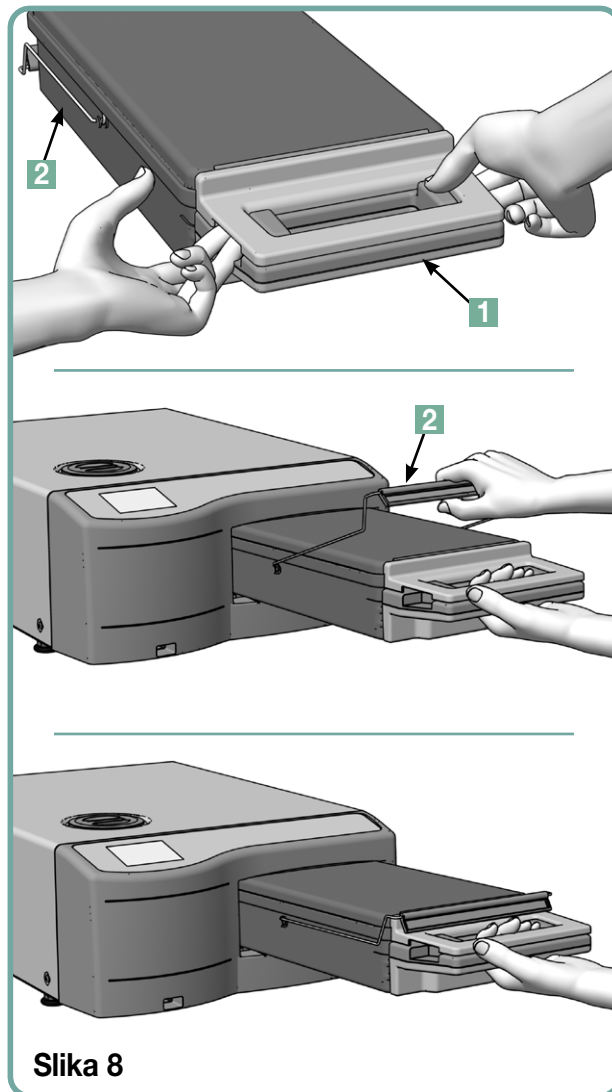
1. Držite dršku kasete jednom rukom i ručicu za transport drugom, kao što je prikazano na Slici 8.
2. Unesite kraj kasete u uređaj i spustite ručicu za transport u zatvorenu poziciju.
3. Pažljivo pritisnite kasetu prema unutra sve dok ne čujete zvuk zaključavanja, a zatim proverite da li se ikona na ekranu promenila od  u .



Nemojte da primenjujete silu kada stavljate kasetu u STATIM uređaj zato što unutrašnji delovi uređaja mogu da se oštete.



NAPOMENA: Na ekranu glavnog menija prikazuje se  indikator ako kaseti nije pravilno ubačena u uređaj.



Slika 8

4 Upotreba kaseti i priprema instrumenata

Vađenje kasete:

1. Uхватite ručicu kasete jednom rukom i izvadite kasetu iz uređaja.
2. Dok kasetu izlazi iz uređaja, uхватite ručicu za transport slobodnom rukom i podignite je nagore.
3. Izvadite celu kasetu iz uređaja i postavite je na stabilnu površinu.

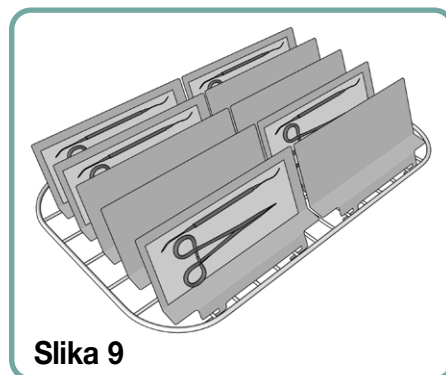
Oslobađanje kasete



Kada nije u upotrebi, kasetu treba da bude oslobođena. Da biste oslobodili kasetu, uхватite dršku i povucite kasetu napolje tako da obezbedite 15 do 20 mm ($\frac{1}{2}$ do $\frac{3}{4}$ ") razmaka između prednjeg dela STATIM uređaja i drške.

4.3 Upotreba ploča za sušenje uz STATIM 5000 G4

Kaseta STATIM 5000 G4 uređaja ima dve police, pri čemu se na jednoj nalaze fiksirane ploče za sušenje, a na drugoj ne. Koristite policu sa pločama za sušenje da biste poboljšali proces sušenja umotanih instrumenata.



4.4 Priprema i unos instrumenata

Pre unosa bilo kakvih instrumenata u STATIM uređaj, proverite uputstva proizvođača za reprocesiranje instrumenata.

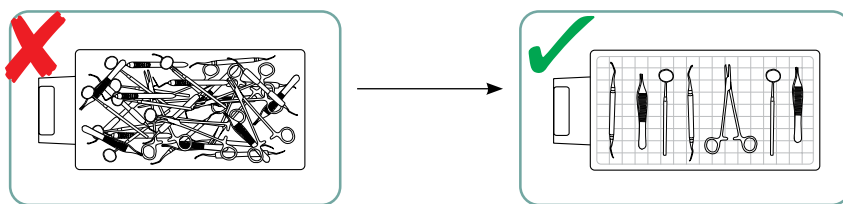
Čišćenje instrumenata

Očistite i isperite sve instrumente pre nego što ih unesete u kasetu. Ostaci sredstva za dezinfekciju i čvrste materije mogu da spreče sterilizaciju i mogu da oštete instrumente, kasetu i STATIM uređaj. Podmazane instrumente morate temeljno da obrišete i uklonite lubrikant pre unosa u uređaj.



Neumotani instrumenti

Rasporedite neumotane instrumente na polici što je moguće ravnomernije (tako da se ne dodiruju).



4 Upotreba kaseti i priprema instrumenata

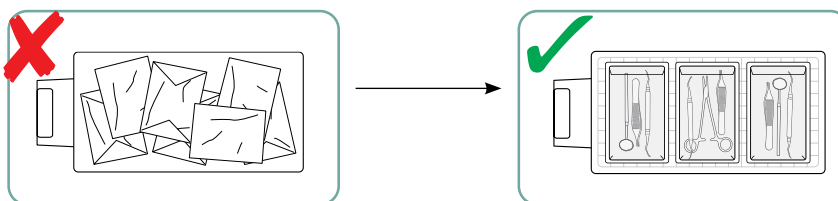


Umotani instrumenti (pojedinačni omoti)

Postavite instrumente u jednoslojne vrećice za autoklav, u skladu sa uputstvima proizvođača. Usmerite policu sa instrumentima u kaseti tako da umotani instrumenti leže oko 6 mm / 0.25" iznad osnove kasete. Postavite umotane instrumente na policu i poredajte ih tako da se ne dodiruju. Proverite jesu li svi umotani paketi suvi pre rukovanja i/ili odlaganja kako bi ostali sterilni.

Vodite računa o tome da ukupna težina napunjenih vrećica nije veća od 1,5 kg za STATIM 5000 G4, odnosno 1,0 kg za STATIM 2000 G4.

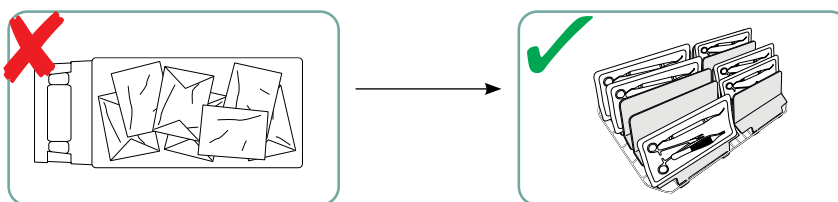
Za STATIM 2000 G4:



Ne preporučuje se upotreba omota od tkanine u STATIM.

Preporučujemo upotrebu papirnatih / papirnatih i plastičnih / papirnatih vrećica za autoklav proizvedenih u skladu s normom EN 868. Umotajte instrumente labavo u vrećice kako bi para prodrla do svih površina instrumenata.

Za STATIM 5000 G4:



Polica za instrumente sa maksimalno 10 ploča za sušenje može da primi 10 vrećica za autoklav.



Gumeni i plastični instrumenti

Sledeće materijale možete da sterilizujete u uređaju STATIM:

Najlon, polikarbonat (Lexan™), polipropilen, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polisulfon (Udel™), polietierimid (Ultem™), silikonsku gumu i poliester.



Kada unosite gumene i plastične instrumente na tacnu, ostavite slobodan prostor između instrumenata i zidova kasete. Tako para može da dođe u kontakt sa svim površinama i olakšava se sušenje.

4 Upotreba kaseta i priprema instrumenata



Sledeće materijale **ne možete** da sterilišete u uređaju STATIM:

Polietilen, ABS, stiren, celulozne materijale, PVC, akril (Plexiglas™), PPO (Noryl™), lateks, neopren i slične materijale.



Upotreba ovih materijala može da dovede do oštećenja instrumenta ili opreme. Ako niste sigurni u sastav ili konstrukciju određenog instrumenta, nemojte da ga unosite u STATIM uređaj sve dok to ne proverite sa proizvođačem instrumenta.

Svi instrumenti



STATIM **NIJE** predviđen za sterilizaciju tekstila, tečnosti ili biomedicinskog otpada. Instrumenti će ostati sterilni nakon uspešnog ciklusa sterilizacije sve dok se kasete ne oslobodi iz uređaja. Neumotani instrumenti ne mogu da ostanu u sterilnom stanju nakon izlaganja okruženju ili spoljašnjim uslovima. Ako je potrebno sterilno čuvanje, umotajte instrumente koje želite da sterilizujete u vrećice za autoklav, u skladu sa uputstvima proizvođača instrumenta. Nakon toga sprovedite ciklus na umotanim instrumentima sve dok se ne završi faza sušenja vazduhom.

Savet za izvođenje najboljeg postupka: Dozvolite da se instrumenti (umotani ili neumotani) osuše u potpunosti pre rukovanja. Umotani ili instrumenti u vrećici ne smeju da se dodiruju radi lakšeg sušenja i efikasne sterilizacije.

Preporučujemo korisnicima da pažljivo odaberu najprikladniji ciklus sterilizacije u skladu s preporukama nadležnih tijela za sprečavanje i kontrolu bolesti te lokalnim smjernicama/preporukama.

Napomena za oftalmološku upotrebu

Na polju oftalmologije, pravilno umotavanje ili pakovanje hirurških instrumenata smanjiće izlaganje instrumenata bilo kakvim ostacima procesa tokom ciklusa sterilizacije. Zbog iznimne osjetljivosti nekih vrsta zahvata (osobito u oftalmologiji), preporučujemo rutinsko pakiranje ili omatanje svih instrumenata i njihovu obradu u sterilizatoru u ciklusu za predmete u omotu. Ovo je preporučen pristup za većinu hirurških procedura koji je naveden u većini vodećih publikacija i smernica za kontrolu infekcije.

4.5 Upotreba bioloških i hemijskih indikatora

Indikatori hemijskih procesa koji su pogodni za sterilizatore na bazi pare treba da budu uključeni na ili u svakom omotu ili pakovanju koje se sterilise. Pored toga, preporučuje se nedeljna upotreba bioloških indikatora koji će vam pomoći da utvrdite da li su instrumenti bili izloženi uslovima sterilizacije.

4 Upotreba kaseti i priprema instrumenata

4.6 Tipična težina instrumenata

Instrument	Tipična težina instrumenata
Makaze	30 g / 0.96 oz
Stomatološki skaleri	20 g / 0.64 oz
Pincete	15 g / 0.48 oz
Stomatološki nasadnik	40 do 60 g / 1.29 do 1.92 oz
Polica za umotane instrumente	260 g / 8.35 oz
Polica za neumotane instrumente	225 g / 7.23 oz
Usisna kanila	10 g / 0.32 oz
Plastično stomatološko ogledalo	8 g / 0.25 oz
Kašika za uzimanje otiska	15 to 45 g / 0.48 do 1.45 oz
Plastični prsten za pozicioniranje za rendgenske snimke	20 g / 0.64 oz

NAPOMENA: Težina gorespomenutih instrumenata koristi se samo kao referentni primer. Informacije o tačnim težinama instrumenata potražite u specifikacijama proizvoda.

5 Upotreba STATIM uređaja

Pre prve upotrebe vašeg STATIM uređaja, proverite da li je rezervoar pun i da li je pumpa pravilno pripremljena za rad. Za detaljna uputstva proverite odeljke „3.4 Punjenje rezervoara“ i „3.5 Priprema pumpe za upotrebu“.

5.1 Izbor ciklusa

STATIM 2000 G4 i 5000 G4 uređaji imaju sedam ciklusa sterilizacije, dizajniranih za sprovođenje sterilizacije uz određene parametre. Svaki ciklus može da se odabere pritiskom na UNWRAPPED, WRAPPED ili RUBER/PLASTIC tastere.

Tipovi instrumenata, zahtevi sterilizacije i grafikon koji prikazuje karakteristike svakog ciklusa prikazani su na narednim stranama. Zahtevi u odnosu na veličine pakovanja navedeni su u odeljku „Protokoli testa“.



5.1.1 Ciklusi za sterilizaciju neumotanih instrumenata

STATIM 2000 G4 i 5000 G4 uređaji nude dva ciklusa sterilizacije S tipa i jedan ciklus N tipa za neumotane instrumente pri 134°C. Na kraju sterilizacione faze, sprovodi se sušenje instrumenata vazduhom u trajanju od jedan sat. Ciklusi S tipa koriste se za sterilizaciju čvrstih i šupljih metalnih instrumenata, kao što su stomatološki ručni instrumenti.

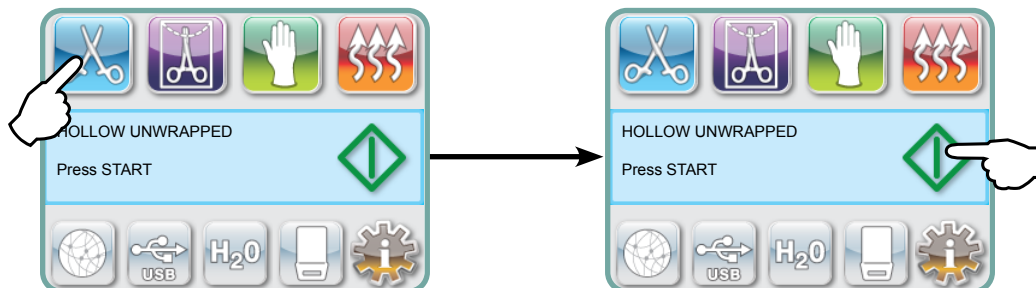
Za šuplje neumotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 3,5 minuta

Za šuplje neumotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 18 minuta

Ciklus N tipa koristi se za sterilizaciju čvrstih metalnih instrumenata, kao što su klešta, boreri, skaleri i pincete.

Za čvrste neumotane instrumente (N), pri 134°C, tokom 3,5 minuta

Kako biste odabrali jedan od ovih ciklusa, pritisnite UNWRAPPED taster da biste skrolovali kroz dostupne cikluse.



Nakon što odaberete željeni ciklus, pritisnite **START**.

STATIM G4 će upamtiti poslednji odabran ciklus za sterilizaciju neumotanih instrumenata i prikazaće ga kada odaberete UNWRAPPED ikonu.

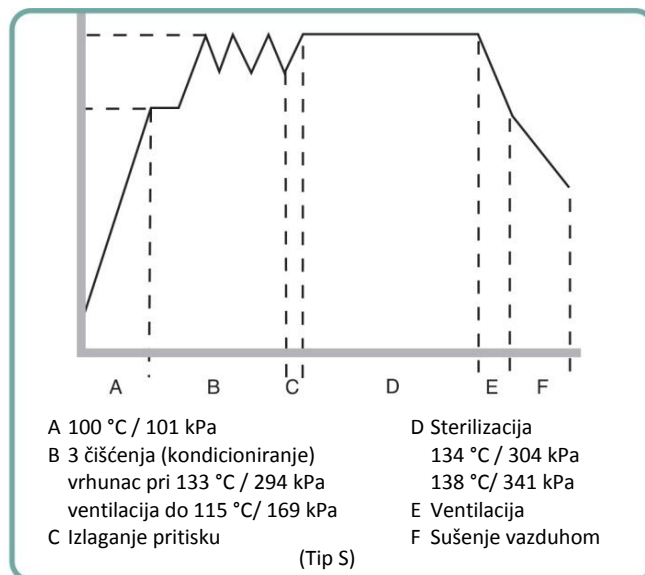
NAPOMENA: Ako je omogućena upotreba funkcije za prinudno izvođenje procesa (Process Enforced) (pri čemu korisnik mora da unese PIN kôd kako bi pokrenuo i zaustavio ciklus), ekran za unos PIN koda će se prikazati nakon što pritisnete START taster. Unesite PIN kôd da biste započeli ciklus.

5 Upotreba STAT/M uređaja

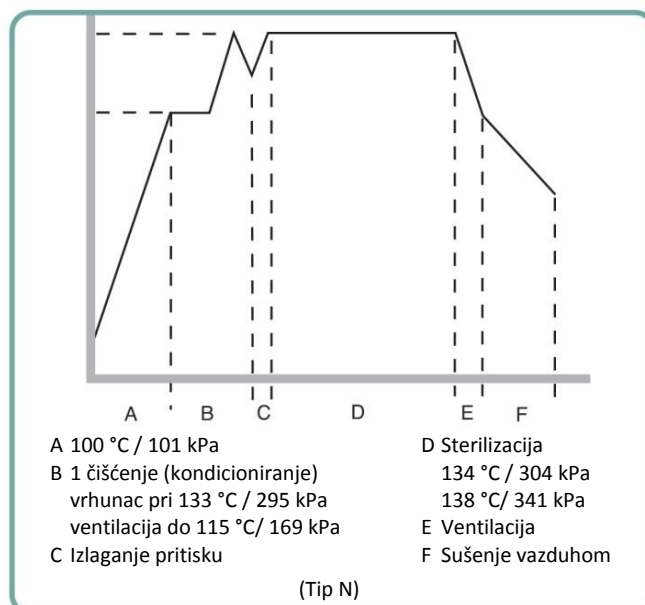
5.1.1 Ciklusi za sterilizaciju odmotanih instrumenata (nastavak)

Za šuplje neumotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 3,5 minuta

Za šuplje neumotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 18 minuta



Za čvrste neumotane instrumente (N), pri 134°C, tokom 3,5 minuta



5 Upotreba STATIM uređaja



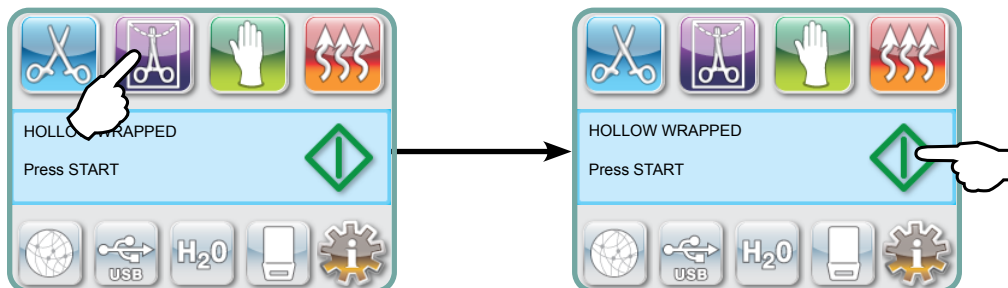
5.1.2 Ciklusi za sterilizaciju umotanih instrumenata

STATIM 2000 G4 i 5000 G4 uređaji nude dva ciklusa sterilizacije S tipa na 134°C za umotane instrumente. Ovi ciklusi koriste se za sterilizaciju čvrstih i šupljih metalnih instrumenata koji su zaptiveni u papirnim/ papirnim ili papirnim/plastičnim vrećicama za autoklav.

Za šuplje umotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 3,5 minuta

Za šuplje umotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 18 minuta

Na glavnom meniju, pritisnite WRAPPED ikonu da biste skrolovali kroz dostupne cikluse.



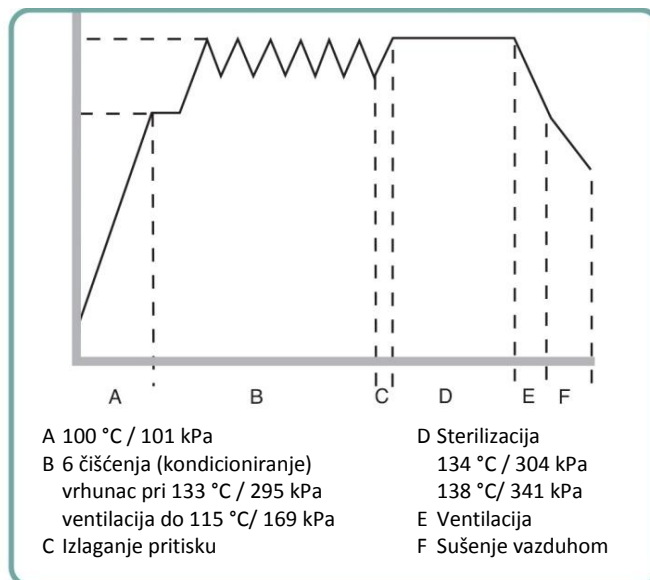
Nakon što odaberete željeni ciklus, pritisnite **START**.

STATIM G4 će upamtiti poslednji odabran ciklus za sterilizaciju šupljih umotanih instrumenata i prikazaće ga kada odaberete HOLLOW WRAPPED ikonu.

NAPOMENA: Uređaj za izazivanje procesa (Process Challenge Device - PCD) je dostupan za validaciju ciklusa za šuplje umotane instrumente (S), na 134°C/3,5 min.

Za šuplje neumotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 3,5 minuta

Za šuplje umotane instrumente (S), pri 134°C, tokom 18 minuta



5 Upotreba STATIM uređaja



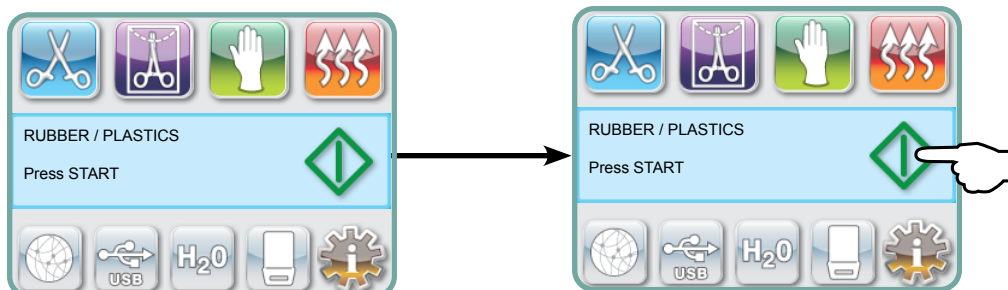
5.1.3 Ciklus za gumene i plastične instrumente

STATIM 2000 G4 i 5000 G4 nude dva ciklusa sterilizacije S tipa na 121°C za neumotane čvrste instrumente izrađene od metala ili od materijala koji su navedeni u odeljku „Priprema i unos instrumenata“.

Za gumene/plastične instrumente (S), pri 121°C, tokom 15 minuta

Za gumene/plastične instrumente (S), pri 121°C, tokom 30 minuta

Na glavnom meniju, pritisnite RUBBER/PLASTICS ikonu da biste skrolovali kroz dostupne cikluse.

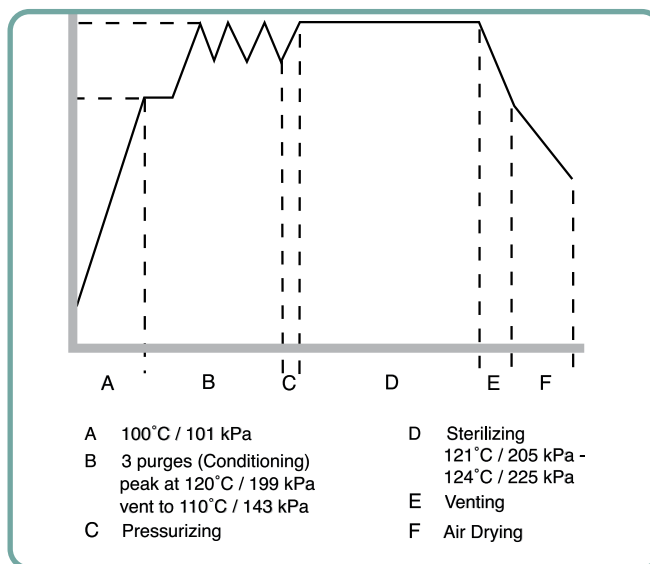


Nakon što odaberete željeni ciklus, pritisnite **START**.

STATIM G4 će upamtiti poslednji odabran ciklus za sterilizaciju gumenih/plastičnih instrumenata i prikazaće ga kada odaberete RUBBER/PLASTICS ikonu.

Za gumene/plastične instrumente (S), pri 121°C, tokom 15 minuta

Za gumene/plastične instrumente (S), pri 121°C, tokom 30 minuta



5 Upotreba STATIM uređaja



5.1.4 Ciklus za sušenje vazduhom (Air Dry Only)

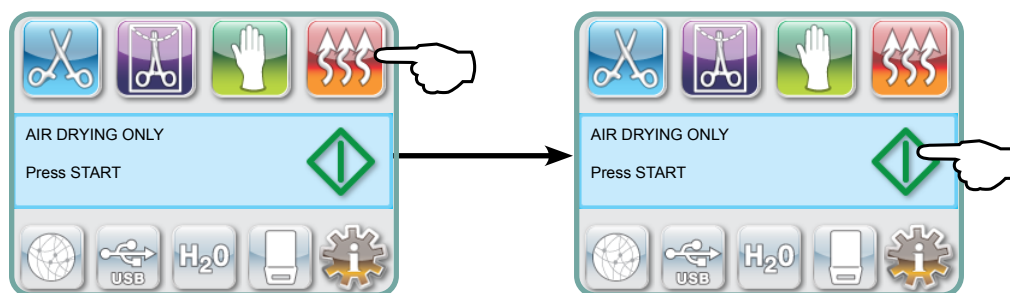
Ovo nije sterilizacioni ciklus.

Sadržaj kasete smatra se sterilnim nakon uspešnog završetka sterilizacione faze ciklusa.

Sušenje vazduhom možete da prekinete pritiskom na STOP taster u bilo kom trenutku nakon što se faza sterilizacije završi. Važno je da neumotani instrumenti budu suvi kako bi se sprečilo javljanje korozije. Za umotane instrumente, potreban je suv omot kako bi se održala sterilnost.

Ako se STOP taster pritisne tokom faze sušenja sterilizacionog ciklusa i ako se kaseta ne izvadi iz autoklava, ciklus sušenja vazduhom (Air Dry Only) se može upotrebiti za daljnje sušenje. Ako je kaseta bila izvađena iz autoklava, NE SME da se ponovo unosi za ciklus sušenja vazduhom. Ako kaseta sadrži umotane instrumente i ako omoti nisu suvi kada se kaseta otvori, instrumentima se mora rukovati na aseptičan način i moraju se upotrebiti odmah ili se moraju sterilisati ponovo.

NAPOMENA: Sterilisanim instrumentima treba rukovati tek nakon što budu suvi. Vreme sušenja zavisi od težine unetih instrumenata (pogledajte odeljke „Priprema i unos instrumenata“ i „Održavanje“).



Da biste počeli, pritisnite AIR DRY ONLY ikonu, a zatim pritisnite taster **START**.

5 Upotreba STATIM uređaja

5.2 Sprovođenje ciklusa

Da biste sproveli određeni ciklus, pratite sledeće korake.

1. Postavite prekidač napajanja na poleđini uređaja na „ON“ poziciju.

Na početku, na ekranu uređaja će se prikazati glavni meni.



2. Pritisnite taster odgovarajućeg ciklusa na ekranu da biste skrolovali kroz dostupne cikluse.

Na ekranu će se prikazati naziv ciklusa i parametri. STATIM G4 nudi sedam različitih ciklusa sterilizacije:

ŠUPLJI NEUMOTANI (S)
134°C / 3.5 min

ili

ŠUPLJI UMOTANI (S) ili
134°C / 3.5 min

ili

GUMA / PLASTIKA (S)
121°C / 15 min

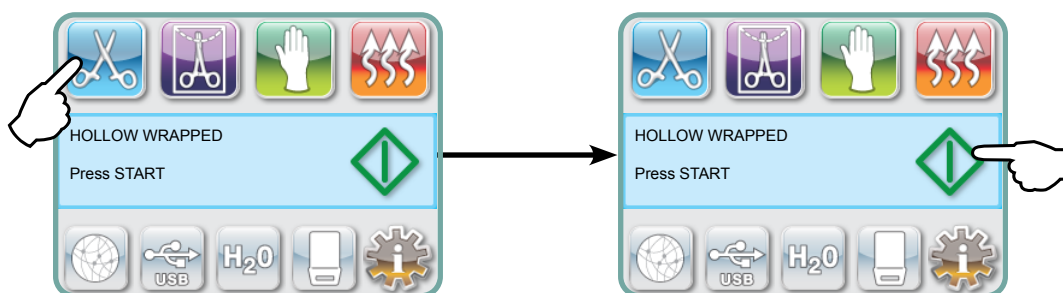
ŠUPLJI NEUMOTANI
(S) 134°C / 18 min

ŠUPLJI UMOTANI (S)
134°C / 18 min

GUMA / PLASTIKA (S)
121°C / 30 min

ISPUNJENI
NEUMOTANI (S)
134°C / 3.5 min

3. Kada pronađete ciklus koji želite da sprovedete, pritisnite ikonu **START**.



NAPOMENA: Ako je aktivirana funkcija za prinudno izvođenje procesa (Process Enforced), nakon što pritisnete START taster prikazaće se ekran za unos PIN koda. Unesite PIN kôd da biste pokrenuli ciklus.

5 Upotreba STAT/M uređaja

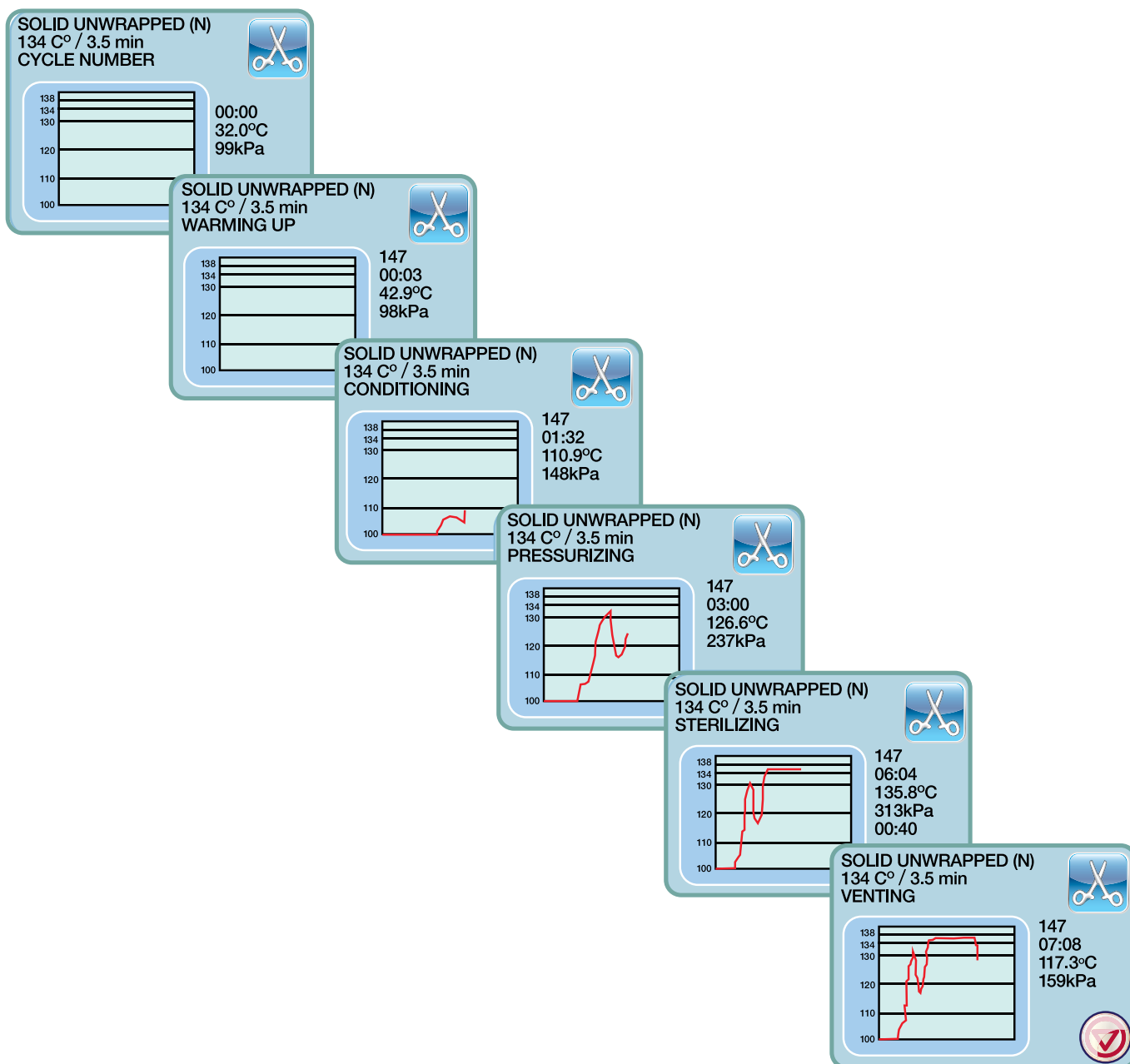
5.2 Sprovođenje ciklusa (nastavak)

Kada se ciklus pokrene, parametri ciklusa prikazuju se na vrhu ekrana.

Ispod parametara se prikazuje aktuelna faza. Brojač ciklusa uređaja prikazan je desno.

Tok ciklusa se iscrtava na dijagramu dok se na desnoj strani prikazuju informacije o aktuelnom ciklusu.

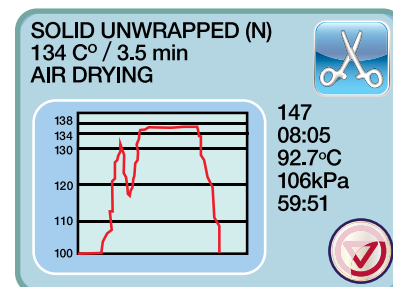
Dok se ciklus odvija, uređaj će emitovati različite zvučne signale. Ovo je normalan rad uređaja.



5 Upotreba STATIM uređaja

5.2 Sprovođenje ciklusa (nastavak)

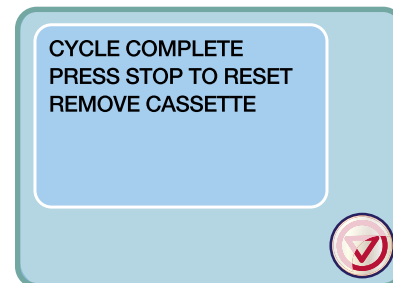
Šum zujanja koji se čuje tokom faze sušenja vazduhom je znak da je kompresor aktivan. Faza sušenja vazduhom može da se prekine u svakom trenutku pritiskom na **STOP** taster.



Kada se automatska faza sušenja vazduhom završi i kada je ciklus sterilizacije sproveden uspešno, na ekranu se prikazuje poruka **CYCLE COMPLETE** i uređaj emituje zvučni signal sve dok ne pritisnete **STOP** taster ili izvadite kasetu iz uređaja.

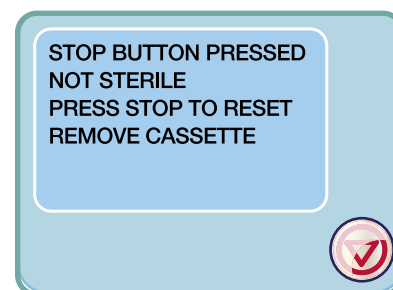


Budite pažljivi. Metalni delovi biće vrela i kasete može da sadrži vrelu paru.



5.3 Zaustavljanje ciklusa

Da biste zaustavili ciklus pritisnite **STOP** taster na donjem desnom delu ekrana. Ako se pritisne **STOP** taster, ako se kasete izvaditi ili ako uređaj primeti problem tokom rada, ciklus se zaustavlja. Ako se ciklus zaustavi, morate da pritisnete **STOP** taster pre nego što budete u mogućnosti da pokrenete drugi ciklus. Na ekranu će se prikazati:

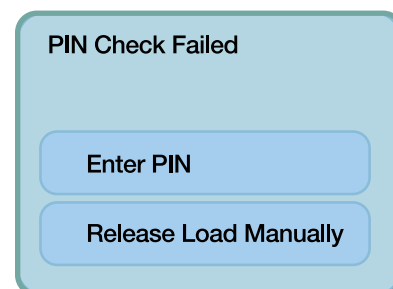


Ako se na ekranu prikaže poruka **CYCLE FAULT** ili **NOT STERILE**, to je znak da sadržaj kasete nije sterilan! Više informacija potražite u odeljku „10. Otklanjanje problema“.



Ako se faza sušenja vazduhom prekine, nemojte da odlažete umotane instrumente sem ako već nisu suvi.

NAPOMENA: Ako je aktivirana funkcija za prinudno izvođenje procesa (Process Enforced), nakon što pritisnete **STOP** taster prikazaće se ekran za unos PIN koda. Da biste ručno oslobodili pakovanje, pritisnite EN na PIN ekranu. Na sledećem ekranu odaberite **RELEASE LOAD MANUALLY**.



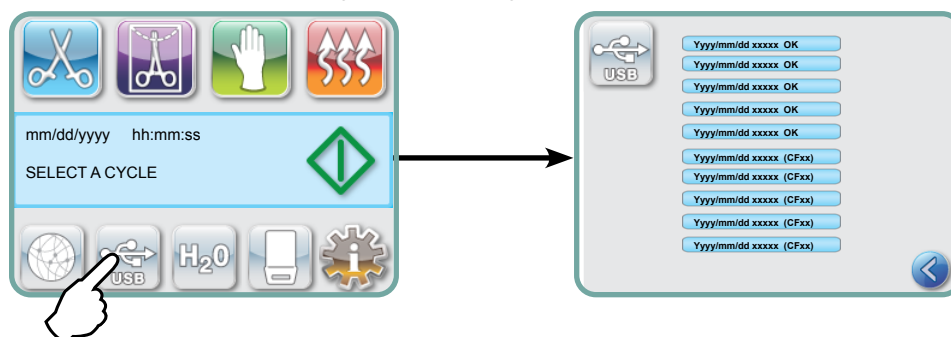
6 Skladištenje i preuzimanje informacija o ciklusu

STATIM G4 poseduje internu funkciju za beleženje podataka (Data Logger) koja može da zabeleži podatke o svim ciklusima, bez obzira da li su sprovedeni uspešno ili nisu kompletni, tokom celokupnog radnog veka uređaja. Možete da pristupite ovim informacijama preko ekrana, veb portala, uz pomoć USB uređaja za skladištenje podataka ili povezivanjem štampača.

6.1 Preuzimanje informacija o ciklusu preko ekrana

1. Na glavnom meniju, pritisnite USB ikonu.
2. Uređaj će zabeležiti informacije o pet poslednjih uspešnih ciklusa i pet poslednjih nekompletnih ciklusa. Ako odaberete ciklus iz liste, informacije o ciklusu biće prikazane u formatu koji je sličan onom koji se štampa.
3. Upotrebite strelice za skrolovanje kroz prikazane podatke.

NAPOMENA: Nezavisno od toga da li je USB uređaj za skladištenje podataka povezan za uređaj ili ne, uvek možete da pogledate informacije o pet poslednjih uspešnih i pet poslednjih nekompletnih ciklusa. Upotrebite STATIM G4 veb portal da pristupite informacijama o svim ciklusima sa vašeg STATIM uređaja preko računara. Da biste povezali vaš STATIM uređaj na mrežu, proverite zaseban priručnik pod naslovom „STATIM 2000/5000 G4 – Setting Up and Using Your Web Portal“.



6.2 Preuzimanje informacija o ciklusu uz pomoć kopije podataka na USB uređaju

USB uređaj za skladištenje podataka možete da upotrebite za prenos informacija o ciklusu sa uređaja na računar. Najbolje bi bilo da se to radi jednom nedeljno. Za transfer podataka uz pomoć USB priključka, pratite sledeće korake:

1. Povežite USB uređaj na USB priključak vašeg uređaja.
2. STATIM uređaj vodi evidenciju o podacima koji su već bili prebačeni na USB uređaj za skladištenje podataka i automatski će učitati samo nove podatke.

!

Podaci uskladišteni u internoj memoriji STATIM uređaja mogu da se kopiraju samo jednom. Podaci koji su bili prebačeni ranije neće biti ponovo snimljeni na novi USB uređaj. Pristup ranije prebačenim informacijama moguće je ostvariti preko veb portala.

3. Kada indikator aktivnosti na priloženom USB uređaju prestane da trepće ili kada USB ikona na ekranu prestane da trepće zeleno i počne da svetli sivo, isključite USB uređaj i prebacite informacije na računar.

NAPOMENA: Ako iz glavnog menija odaberete ikonu USB uređaja za skladištenje podataka, bićete u mogućnosti da pogledate samo poslednjih pet uspešnih i poslednjih pet nekompletnih ciklusa. Da biste pogledali informacije o svim ciklusima sačuvanim na USB uređaj, morate da upotrebite računar.

6 Skladištenje i preuzimanje informacija o ciklusu

6.3 Pregled štampanog izveštaja o ciklusu – ciklus uz pritisnut Stop taster

Model: STATIM 5000	STATIM 5000	5552R706	Softver: S5S2R706
Serijski broj: 101010B01222	SN 101010B01222		
Identifikator uređaja: Autoklavu je dodeljen broj 000	UNIT # :	000	
Kvalitet vode u rezervoaru	WATER QUALITY 6.7 uS / 4.2 PPM		
Vreme/Datum: 3:02 pm, 23 januar 2014. god.	CYCLE NUMBER	000829	Brojač ciklusa – broj ciklusa sprovedenih na uređaju = 829
Naziv ciklusa i parametri: Za šuplje neumotane instrumente (S) na 134°C/3,5 minuta	15:02	23/01/2014	
	HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C FOR 3.5 MIN.		
	CYCLE START	0:00	
	CONDITIONING	2:10	Sat ciklusa – počinje od 0:00
Završeno zagrevanje: Faza kondicioniranja počinje u 2:10 (pogledajte dijagram ciklusa – A-faza je završena, početak B-faze)	132.1°C 297kPa	3:27	
	115.0°C 140kPa	3:44	
	CONDITIONING	3:44	
	132.9°C 299kPa	4:43	
	115.0°C 138kPa	5:02	
	CONDITIONING	5:02	Temperatura/Pritisak i Vreme štampaju se pri različitim intervalima tokom kondicioniranja
	132.9°C 298kPa	5:58	
	115.0°C 142kPa	6:16	
	PRESSURIZING	6:16	
	STERILIZING	7:24	Početno vreme izlaganja pritisku: 6:16 (početak C-faze)
	135.5°C 317kPa	7:24	Početno vreme sterilizacije: 7:24 (početak D-faze)
	Min. steri. Values		
	135.4°C 314kPa		
	Min. steri. Values		
	136.6°C 342kPa		Parametri sterilizacije
	135.5°C 317kPa	10:55	
	VENTING	10:55	
	AIR DRYING	12:05	Vreme početka ventilacije: 10:55 (početak E-faze)
	STOP BUTTON PRESSED	14:51	Vreme početka sušenja vazduhom: 12:05 (početak F-faze)
	STERILIZING COMPLETE		Vreme pritiska na STOP taster: 14:51
	CHECK FOR DRYNESS		
	END TIME	14:51	
Digitalni potpis uređaja	Digital Signature # 2BFEDC2CDA390D17		Vreme završetka ciklusa: 14:51

6 Skladištenje i preuzimanje informacija o ciklusu

6.3 Pregled štampanog izveštaja o ciklusu – kompletan ciklus

Model: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R709	Softver: S5S2R709
Serijski broj: 101010B01222	SN 101010B01222		
Identifikator uređaja: Autoklavu je dodeljen broj 000	UNIT # :	000	
Kvalitet vode u rezervoaru	WATER QUALITY 0.5 uS / 0.3 PPM		
	CYCLE NUMBER	000839	Brojač ciklusa – broj ciklusa sprovedenih na uređaju = 839
Vreme/Datum: 7:57 pm, 23 januar 2014. god.	19:57	23/01/2016	
Naziv ciklusa i parametri: Za čvrste neumotane instrumente (N) na 134°C/3,5 minuta	SOLID UNWRAPPED (N)		
Završeno zagrevanje: Faza kondicioniranja počinje u 1:05 (pogledajte dijagram ciklusa – A-faza je završena, početak B-faze)	CYCLE START	0:00	
	CONDITIONING	1:05	Sat ciklusa – počinje od 0:00
	132.9°C 297kPa	2:05	
	115.0°C 140kPa	2:22	
	PRESSURIZING	2:23	Temperatura/Pritisak i Vreme štampanju se pri različitim intervalima tokom kondicioniranja
	STERILIZING	3:21	Početno vreme izlaganja pritisku: 2:23 (početak C-faze)
	135.5°C 319kPa	3:21	Početno vreme sterilizacije: 3:21 (početak D-faze)
	Min. steri. Values		
	135.4°C 317kPa		
	Min. steri. Values		
	136.6°C 330kPa		
	136.4°C 328kPa	6:51	Parametri sterilizacije
	VENTING	6:52	
	AIR DRYING	8:08	
	CYCLE COMPLETE	1:08:08	Vreme početka ventilacije: 6:52 (početak E-faze)
Digitalni potpis uređaja	Digital Signature # 1D64009D2E9FC401		Vreme početka sušenja vazduhom: 8:08 (početak F-faze)
			Vreme završetka ciklusa: 01:08:08

*Napomena: Format za prikaz vremena

Vreme se prikazuje u mm:ss formatu (npr. 3:27) za softver verzije 708 i manje, odnosno u h:mm:ss (1:01:42) za softver verzije 709 i više

Prihvataljive tolerancije:

Vreme sterilizacije: „Sterilization time“ (npr. 3,5 minuta) -0/+1%

Pritisak zasićene vodene pare: 304kPa - 341kPa za UNWRAPPED/WRAPPED ciklus (205kPa - 232kPa za RUBBER/PLASTICS ciklus)

Temperatura sterilizacije: „Specified temp“ -0/+4 (134°C-138°C) (121°C -125°C za RUBBER/PLASTICS ciklus)

*Podaci na štampanom izveštaju o ciklusu treba da budu u okviru ovih opsega.

7 Dobijanje koda za pristup sa udaljene lokacije

Da biste dozvolili pristup drugim osobama STATIM G4 uređaju sa udaljene lokacije, morate da obezbedite bezbednosni kôd osobi koja traži pristup. Da biste dobili ovaj kôd, pratite sledeće korake:



2. Skrolujte do **Daljinski pristup** opcije i odaberite je.

3. Pritisnite **Omogući** opciju i sačekajte nekoliko sekundi da uređaj ponudi bezbednosni kôd. Nakon što se kôd prikaže, saopštite ga osobi koja zahteva pristup sa udaljene lokacije.

NAPOMENA: Ovaj kôd će važiti samo 2 sata, nakon čega se pristup sa udaljene lokacije automatski prekida. Ako želite da završite sesiju ranije, odaberite **Onemogući** opciju iz istog menija i deaktivirajte kôd.

8 Štampanje informacija o ciklusu

STATIM G4 je opremljen RS232 serijskim priključkom koji vam dozvoljava da ga povežete na spoljašnji štampač. (Listu preporučenih štampača proverite u narednoj tabeli.)

8.1 Povezivanje na štampač

Da biste povezali štampač, pratite sledeće korake:

1. Povežite spoljašnji štampač na RS232 priključak STATIM G4 uređaja uz pomoć serijskog kabla koji je isporučen uz vaš štampač.

2. Uključite štampač.



4. Skrolujte do **Tip štampača** opcije i odaberite je.

5. Upotrebite   tastere da pređete na „Serial Printer“ opciju i odaberite je. Pritisnite  taster da sačuvate postavku i da se vratite na SETUP meni.

8.2 Podešavanje postavki za štampanje

STATIM G4 vam dozvoljava podešavanje nekoliko karakteristika štampača. Ovim postavkama možete da pristupite preko korisničkog SETUP menija (pogledajte prethodna uputstva). Upotrebite narednu tabelu ili uputstvo za upotrebu štampača da sprovedete odgovarajuće postavke **Brzina prenosa**,

CR/LF kraj reda

i **Korisnički ° karakteri štampača**.

8.3 Spoljašnji štampači i specifikacije

Spoljašni štampači	CR/LF kraj reda	Brzina prenosa serijskog priključka	Korisnički ° karakteri štampača
Epson TM-U220D(C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Pri normalnim uslovima skladištenja, dokument odštampan termičkim postupkom štampe ostaće čitljiv najmanje 5 godina. Normalni uslovi skladištenja podrazumevaju izbegavanje izlaganja direktnom sunčevom svetlu, čuvanje pri kancelarijskim uslovima na temperaturi nižoj od 25°C i pri umerenoj vlažnosti vazduha (45-65% relativne vlažnosti), čuvanje dokumenta dalje od nekompatibilnih materijala uključujući plastiku, vinil, losion za ruke, ulje, masnoću, proizvode na bazi alkohola, papir za štampanje više kopija bez ugljenika i indigo papir.

9 Održavanje STATIM uređaja

9.1 Čišćenje kasete

Održavanje čistoće STATIM kasete je dobra klinička praksa i pomaže u pravilnom radu uređaja. Preporučujemo čišćenje unutarnje površine najmanje jedanput tjedno. Čišćenje unutrašnjosti kasete je izuzetno važno ako redovno sterilizirate podmazane instrumente.

1. Upotrebite sredstvo za pranje suđa ili blagi deterdžent koji ne sadrži hlor.
2. Obrišite unutrašnjost kasete sunderom koji je namenjen za brisanje površina obloženim teflonom.
3. Nakon brisanja, isperite površinu vodom kako biste uklonili sve tragove deterdženta.

Oblaganje celokupne unutrašnje površine STAT-DRI PLUS sredstvom za sušenje omogućava da voda formira ravnomeran sloj na unutrašnjoj površini, bez kapljica. Voda u kontaktu sa vrelim površinama kasete isparava efikasnije. Na ovaj način smanjuje se javljanje tačkica i instrumenti se suše mnogo bolje. STAT DRI PLUS sredstvo treba koristiti na svakih 10 ciklusa i posle svakog čišćenja kasete.

STAT-DRI PLUS dostupan je u bocama od 2 unce (deo br. 2OZPLUS), 240 ml (deo br. 8OZPLUS) ili 950 ml (deo br. 32OZPLUS).

9.2 Čišćenje filtera rezervoara za vodu

Filter rezervoara za vodu treba očistiti najmanje jednom nedeljno ili po potrebi. Filter može lako da se ukloni i onda očisti tako što će se postaviti naopako pod mlazom vode i isprati od čestica, a zatim ga treba vratiti u otvor rezervoara. Ako vam je potreban rezervni filter za rezervoar, naručite deo br. 01-109300S.

9.3 Čišćenje rezervoara za vodu

Proverite da li u rezervoaru ima prašine ili čestica. Rezervoar možete da očistite ako isпустite vodu, a zatim ga očistite i isperete ISKLJUČIVO destilovanom vodom dobijenom isparavanjem. Upotreba hemikalija ili sredstava za čišćenje se ne preporučuje i može da izazove oštećenje uređaja.

9.4 Čišćenje spoljašnjih površina

Upotrebite meku tkaninu navlaženu sapunom i vodom da očistite sve spoljašnje površine. Nemojte da koristite agresivne hemikalije za čišćenje ili sredstva za dezinfekciju.

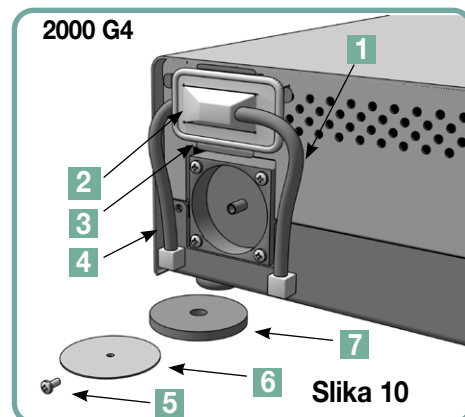
9 Održavanje STATIM uređaja

9.5 Promena filtera za vazduh i za zadržavanje bakterija

Filtere treba zameniti svakih šest meseci ili nakon 500 ciklusa kako bi se održala odgovarajuća isporuka čistog vazduha tokom ciklusa sušenja vazduhom.

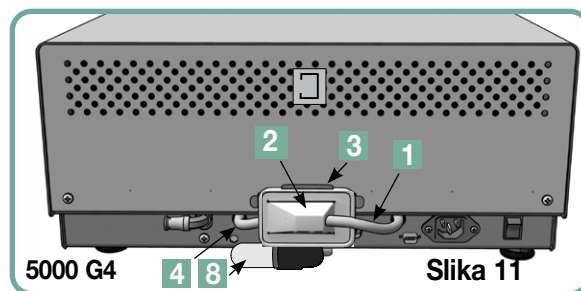
Da biste promenili filter za zadržavanje bakterija na STATIM 2000 G4 i 5000 G4 modelima, pratite sledeće korake:

1. Isključite STATIM uređaj.
2. Odvojite cev A **1** sa filtera za zadržavanje bakterija **2** i uklonite filter iz nosača **3**. Dok uklanjate filter iz nosača, obratite pažnju na orijentaciju strelice na filteru.
3. Kada je filter izvađen iz nosača, pažljivo odvojite cev B **4** sa filtera.
4. Pre instalacije novog filtera za zadržavanje bakterija **2** (deo br. 01-102119S) proverite da li strelica na filteru odgovara smeru strelice na nosaču. Pritisnite levu stranu dela za instalaciju filtera dok ga umećete u cev B **4**.
5. Pažljivo pritisnite nov filter u nosač **3**. Strelica na filteru treba da bude okrenuta prema spolja i usmerena na levu stranu.
6. Ponovo pričvrstite cev A **1** na desnu stranu dela za instalaciju filtera.



Da biste promenili filter za vazduh na STATIM 2000 G4 modelu, pratite sledeće korake:

1. Postavite prekidač napajanja na poledini uređaja na „OFF“ poziciju.
2. Izvadite i bacite stari penasti filter za vazduh **7**.
3. Instalirajte nov filter (deo br. 01-100207S).
4. Pričvrstite pločicu filtera **6** na poledini kompresora uz pomoć šrafa **5** kojim je bila pričvršćena pre skidanja filtera.



Da biste promenili filter za vazduh na STATIM 5000 G4 modelu, pratite sledeće korake:

1. Odvrnite cilindrični filter za vazduh **8** suprotno od smeru kretanja kazaljke.
2. Bacite stari filter.
3. Zašrafite nov filter (deo br. 01-101652S) na njegovo mesto tako što ćete ga zategnuti samo prstima.

9 Održavanje STATIM uređaja

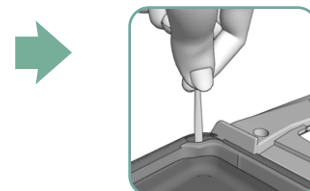
9.6 Zamena zaptivke na kaseti

Kako biste obezbedili optimalne performanse STATIM kasetnog autoklava, zamenite zaptivku kasete na svakih 500 ciklusa ili svakih šest meseci, u zavisnosti od toga šta nastupi prvo. Zamjenske su brtve dostupne (broj proizvoda: 01-100028S za STATIM 2000 G4 i 01-101649S za STATIM 5000 G4).

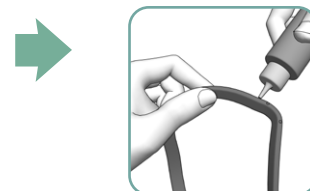
Da biste promenili zaptivku kasete, pratite sledeće korake:

Postavite poklopac kasete i novu zaptivku na čistu radnu površinu. Proverite poziciju stare zaptivke na poklopcu kasete i postavite novu uz istu orijentaciju pored poklopcu.

Uklonite staru zaptivku i bacite je. Očistite ostatke iz kanala zaptivke i isperite kanal destilovanom vodom.



Podmažite novu zaptivku tečnim zaptivnim lubrikantom iz opreme.



Unesite kružnu ivicu zaptivke ispod kružne ivice poklopcu. Poravnajte rupe na novoj zaptivci sa rupama na poklopcu.



NAPOMENA: Na svakom uglu i na otvorima poklopcu, vidljiva su dva kvadratna šiljka. Šiljci treba da budu u ravni sa spoljašnjom površinom poklopcu.

Proverite da li je zaptivka u potpunosti uneta u ležište. Opipajte ivicu da biste se uverili da zaptivka leži ispravno na svom mestu.



NAPOMENA: Tokom ciklusa, para može da se javi između zaptivke i tacne. Ako se ovo dešava često, izvadite kasetu i proverite da li je zaptivka instalirana pravilno.



Budite pažljivi. Metalni delovi biće vrel i kasetu može da sadrži vrelu paru.

Slika 12

9 Održavanje STATIM uređaja

9.7 Održavanje nivoa tečnosti

1. Na STATIM uređaju se neprekidno prati nivo vode u rezervoaru. Ako je nivo vode nizak, na ekranu za izbor ciklusa će se prikazati crveni X indikator na ikoni  koja označava nivo vode. Pritisnite ikonu da pređete na sledeći ekran kako bi utvrdili da je problem stvarno u nivou, a ne u kvalitetu vode.
2. Ako je nivo vode nizak, indikator  će se prikazati pored WATER LEVEL stavke.
3. Da biste napunili rezervoar, uklonite poklopac na vrhu uređaja i napunite rezervoar. Preporučujemo vam upotrebu levka kako biste izbegli prolivanje vode. Svaki put kada punite rezervoar, ispraznite bocu za otpadnu vodu i napunite je vodom do MIN linije. Praznite bocu često kako biste sprečili javljanje neprijatnog mirisa i promenu boje sadržaja. (Da bi rešili ovaj problem, u bocu za otpadnu vodu možete dodati slabo dezinfekciono sredstvo bez hlora, pripremljeno u skladu sa uputstvima proizvođača).

9.8 Provera kvaliteta vode

1. Na STATIM uređaju se neprekidno prati kvalitet vode. Koristite samo destilovanu vodu dobijenom isparavanjem koja sadrži manje od 5 ppm ukupne masene koncentracije (sa provodljivošću manjom od 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$) u STATIM uređaju. Ako je kvalitet vode ispod praga tolerancije koji je naveden gore, na ekranu za izbor ciklusa prikazaće se crveni X indikator na ikoni  koja označava vodu. Pritisnite ikonu da biste prešli na sledeći ekran kako bi utvrdili da je problem stvarno u kvalitetu, a ne u nivou vode.
2. Ako kvalitet vode nije dovoljno dobar, indikator  se prikazuje pored micro S. stavke i vrednosti za delove u milion.
3. Pomoću odvodne cevi (pogledajte odeljak „3.5 Priprema pumpe za upotrebu“, Slika 6), ispraznite sadržaj rezervoara u posudu i napunite rezervoar destilovanom vodom dobijenom isparavanjem, koja sadrži manje od 5 ppm ukupne masene koncentracije (i ima provodljivost nižu od 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$).

9.9 Upotreba uputstava na ekranu

Možete da pogledate uputstva na ekranu STATIM G4 uređaja ako pratite sledeće korake:

1.  →  → 
2. Skrolujte do opcije i odaberite je.
3. Odaberite uputstva koja želite da pogledate.

9 Održavanje STATIM uređaja



9.10 Raspored preventivnog održavanja

Da bi uređaj mogao raditi bez problema, operater i prodavac moraju da poštuju raspored preventivnog održavanja.

NAPOMENA: Proverite nacionalne, regionalne, državne ili bezbednosne zakone u vezi sa dodatnim testovima koji mogu biti potrebni.

Sledeći raspored opisuje potrebne postupke.

Operater		
Svakodnevno	Rezervoar za vodu	Ispustite vodu na kraju svakog dana.
	Boca za otpadnu vodu	- Ispraznite bocu svaki put kada puniti rezervoar za vodu. Napunite bocu vodom do MIN oznake. - Možete da dodate i malu količinu sredstva za dezinfekciju bez hlora.
	Uređaj	Za osiguravanje optimalne izvedbe autoklava STATIM preporučujemo da se nakon svakog dana upotrebe provede potpuni ciklus sterilizacije, koji mora uključivati fazu sušenja na zraku. Ovo je posebno važno kada uređaj neće biti korišćen tokom vikenda ili tokom dužeg vremenskog perioda.
Nedeljno	Kaseta	Operite unutrašnjost kasete sapunom za pranje sudova ili blagim deterdžentom koji ne sadrži hlor. Isperite kasetu temeljno vodom kako biste uklonili sve tragove deterdženta i nanosite STAT-DRI™ Plus sredstvo za sušenje da biste ubrzali proces sušenja. Kada naručujete STAT-DRI™ Plus sredstvo, zatražite od vašeg prodavca 2OZPLUS, 8OZPLUS ili 32OZPLUS.
	Filter za vodu	Proveravajte filter rezervoara za vodu svake nedelje i očistite ga ako je potrebno. Promenite filter samo ako je potrebno.
	Biološki i/ili filter	Proverite da li na filteru ima prljavštine ili vlage. Zamenite filter ako je prljav. za vazduh Zatražite pomoć servisera ako je filter vlažan.
Svaki 6 meseci	Filter za vazduh	Zamenite na svakih 500 radnih ciklusa ili šest meseci (u zavisnosti od toga šta nastupi prvo).
	Biološki filter za vazduh	Zamenite na svakih 500 radnih ciklusa ili šest meseci (u zavisnosti od toga šta nastupi prvo).
	Zaptivka kasete	Zamenite na svakih 500 radnih ciklusa ili šest meseci (u zavisnosti od toga šta nastupi prvo).
Nakon dužeg perioda NEKORIŠĆENJA	Uređaj	Ako STATIM uređaj neće biti korišćen nedelju dana (ili duže), vodite računa o tome da se pun sterilizacioni ciklus koji mora da obuhvati kompletnu fazu sušenja vazduhom, sprovede pre perioda kad se uređaj neće koristiti. Nakon perioda kad uređaj nije bio korišćen i pre sterilizacije instrumenata, sprovedite tri ciklusa sterilizacije umotanih instrumenata. Izvadite kasetu kada se ohladi. Očistite gornji deo (poklopac) i donji deo (tacnu) kasete mekom tkaninom, obrišite unutrašnje površine i zatim isperite kasetu vodom sa česme. Nakon pranja i sušenja kasete, nanosite STAT-DRI PLUS sredstvo na unutrašnju površinu kasete.

9 Održavanje STAT/M uređaja

Tehničar		
Jednom godišnje	Kaseta	• Proverite da li na tacni, poklopcu i zaptivci postoji oštećenje. Zamenite ako je potrebno.
	Biološki filter	• Proverite da li je biološki filter vlažan.
	Solenoidni ventil	• Proverite ventil i očistite ga ako je prljav. Zamenite klip ako je neispravan.
	Pumpa	• Očistite filtere, zamenite ih ako su prljavi.
	Provera ventila	• Uklonite izduvnu cev sa poledine uređaja tokom faze sušenja vazduhom. Proverite da li vazduh izlazi iz dela za instalaciju filtera. • Dok se sprovodi ciklus, uklonite cev kompresora za vazduh iz otvora za kontrolni ventil. Vodite računa o tome da para ne izlazi iz ventila. Zamenite ventil ako primetite curenje.
	Rezervoar za vodu	• Proverite da li u rezervoaru ima prljavštine. Ako je potrebno, očistite ga i isperite destilovanom vodom dobijenom isparavanjem.
	Kalibracija	• Kalibrišite uređaj.

9.11 Transport uređaja / Pražnjenje rezervoara

Pre premeštanja uređaja, moraćete da ispraznite rezervoar. Da biste to uradili, pratite sledeće korake:

1. Postavite neku posudu za vodu ispod uređaja.
2. Uz crevo za pražnjenje (pogledajte odeljak „3.5 Priprema pumpe za upotrebu“, Slika 6), ispraznite sadržaj rezervoara u posudu.
3. Uklonite preostalu vodu iz rezervoara uz pomoć peškira sa koga ne otpadaju vlakna.
4. Zašrafite tri nožice za podešavanje visine koje se nalaze na donjoj strani uređaja.
5. Enoto prepakirajte v prvotno embalažo in uključite vse deli, ki so bili enoti prvotno priloženi.
6. Zatražite od špeditera da se transport uređaja vrši u toplom okruženju i uz osiguranje.

10 Otklanjanje problema sa **STATIM uređajem**

Problem	Rešenje
Uređaj se ne uključuje.	Proverite da li je uređaj povezan na pravilno uzemljenu električnu utičnicu i da li je kabl za napajanje povezan na poledinu uređaja. Pokušajte da upotrebite drugu utičnicu. Isključite uređaj na 10 sekundi, a zatim ga uključite ponovo. Proverite status prekidača električne mreže ili osigurača.
Ispod uređaja ima vode.	Proverite da li je voda možda prolivena prilikom punjenja rezervoara. Proverite da li je priključak odvodne cevi učvršćen. Izvadite i ponovo unesite kasetu. Pokušajte da sprovedete drugi ciklus. Budite pažljivi. Metalni delovi biće vrel i kaseta će sadržati vrelu paru. Kaseta curi. Ako voda kaplje sa donje strane uređaja tokom rada, proverite da li je zaptivka kasete poravnata pravilno ili je možda oštećena, i zamenite je ako je potrebno. Budite pažljivi. Metalni delovi biće vrel i kaseta će sadržati vrelu paru. Pokušajte da sprovedete drugi ciklus. Ako voda i dalje curi, pokušajte da sprovedete drugi ciklus uz drugu kasetu ako je moguće. Ako se curenje nastavlja, isključite uređaj, izvadite i ispraznite kasetu, isključite uređaj iz utičnice i pozovite prodavca opreme.
Instrumenti se ne suše.	Najbolje sušenje ostvaruje se kada se ciklus sprovodi do kraja. Sačekajte da se ciklus završi. Proverite da li su instrumenti pravilno uneti u kasetu. Proverite odeljak „4. Upotreba kasete i priprema instrumenata“. Proverite da li je uređaj ravan. Proverite filter za vazduh/biološki filter i zamenite ih ako su prljavi. Očistite unutrašnjost kasete i tretirajte je STAT-DRI Plus sredstvom za sušenje. Pogledajte odeljak „9.1 Čišćenje kasete“. Proverite da li je odvodna cev (cev koja vodi do boce za otpadnu vodu) savijena.

10 Otklanjanje problema sa STATIM uređajem

Problem	Rešenje
Instrumenti se ne suše (nastavak).	Ako je cev savijena, ispravite je. Ako cev ne možete da ispravite, izvadite je iz dela za instalaciju na STATIM uređaju. Pritisnite okvir na delu za instalaciju i drugom rukom izvucite cev. Nakon što cev oslobodite iz dela za instalaciju, odsecite oštećen deo cevi. Vodite računa o tome da cev ostane dovoljno duga da možete da je povežete na izlazni deo za instalaciju. Ako je cev suviše kratka da uklonite deo, kontaktirajte prodavca opreme radi nabavke rezervne cevi. Proverite da li kompresor radi. Da biste proverili, izvadite odvodnu cev iz boce za otpadnu vodu. Pokrenite ciklus za sušenje vazduhom i stavite slobodan kraj u čašu ispunjenu vodom. Ako nema snažnog i ravnomernog mlaza mehurića, kompresor ne radi pravilno. Kontaktirajte prodavca opreme.
Cycle interrupted — NOT STERILE, Cycle aborted — NOT STERILE i CYCLE FAULT poruke.	Sačekajte nekoliko minuta i pokušajte da sprovedete drugi ciklus pre nego što pređete na sledeće rešenje. Izvadite kasetu. Budite pažljivi. Metalni delovi biće vrel i kasete će sadržati vrelu paru. Proverite kasetu kako biste se uverili da su otvori na poleđini zaptivke pravilno poravnati i da je fleksibilna ivica zaptivke potpuno slobodna. Proverite da li je odvodna cev negde savijena ili blokirana. Ako je cev savijena, ispravite je. Ako cev ne možete da ispravite, izvadite je iz dela za instalaciju na STATIM uređaju. Pritisnite okvir na delu za instalaciju i drugom rukom izvucite cev. Nakon što cev oslobodite iz dela za instalaciju, odsecite oštećen deo cevi. Vodite računa o tome da cev ostane dovoljno duga da možete da je povežete na izlazni deo za instalaciju. Ako je cev suviše kratka da uklonite deo, kontaktirajte prodavca opreme radi nabavke rezervne cevi. Proverite da li STATIM uređaj nije slučajno izložen električnim smetnjama. Proverite odeljak „3.1 Pozicioniranje uređaja“. Pokušajte da sprovedete drugi ciklus. Ako se problem ne reši, zabeležite broj poruke o grešci i kontaktirajte prodavca opreme.

10 Otklanjanje problema sa STATIM uređajem

Problem	Rešenje
Velika količina pare izlazi sa prednje strane uređaja. 	Izvadite i ponovo unesite kasetu. Pokušajte da sprovedete drugi ciklus. Izvadite kasetu i proverite da li je zaptivka postavljena pravilno ili je možda oštećena. Zamenite zaptivku ako je potrebno. Budite pažljivi zato što će metalni delovi biti vrel i kaseta će sadržati vrelu paru. Ako se curenje nastavlja, isključite uređaj, izvadite i ispraznite kasetu i kontaktirajte prodavca opreme. Pritisnite ikonu da proverite da li je problem nivo ili kvalitet vode. Ako je problem kvalitet vode, verovatno ste upotreбили vodu koja nije dobivena parnom destilacijom ili je destilovana nepravilno. Ispraznite rezervoar i napunite ga destilovanom vodom dobijenom isparavanjem koja ima ukupnu masenu koncentraciju manju od 5 ppm (i provodljivost nižu od 10 µS / cm). Ako posedujete merač provodljivosti vode, proverite kvalitet vode pre sipanja u rezervoar. Da biste ispraznili rezervoar, pogledajte odeljak „9.11 Transport uređaja / Pražnjenje rezervoara“.
Uređaj se ne pokreće, a na ekranu se prikazuje: 	Ispraznite rezervoar i napunite ga destilovanom vodom dobijenom isparavanjem koja ima ukupnu masenu koncentraciju manju od 5 ppm (i provodljivost nižu od 10 µS / cm). Ako posedujete merač provodljivosti vode, proverite kvalitet vode pre sipanja u rezervoar. Da biste ispraznili rezervoar, pogledajte odeljak „9.11 Transport uređaja / Pražnjenje rezervoara“.
Uređaj se ne pokreće, a na ekranu se prikazuje: 	Pritisnite ikonu da proverite da li je problem nivo ili kvalitet vode. Ako je nivo vode u rezervoaru nizak, napunite rezervoar. Proverite korake opisane u odeljku „3.4 Punjenje rezervoara“.
Štampač ne radi.	Proverite da li je kabl štampača ispravno povezan na priključak na poledini STATIM uređaja. Proverite da li je štampač uključen. Isključite uređaj na 10 sekundi, a zatim ga uključite ponovo.
Vreme i datum nisu tačni.	Vreme i datum nisu podešeni. Pogledajte odeljak „3. Priprema STATIM uređaja“ u vezi sa informacijama o postavljanju vremena i datuma.

10 Otklanjanje problema sa STAT/M uređajem

Problem	Rešenje
Ekran je prazan/beo.	Došlo je do prekida napajanja tokom ažuriranja upravljačkog softvera. Isključite uređaj i uključite ga ponovo. Potrebno je oko 6 minuta da se prikaže ekran glavnog menija.
Ekran je prazan/crn.	Proverite izvor napajanja.
USB uređaj ne sadrži poslednji štampani izveštaj.	Unesite ponovo USB uređaj za skladištenje podataka i sačekajte da se podaci ponovo kopiraju. Ako je problem i dalje prisutan, napravite kopiju informacija sa USB uređaja i formatirajte ga. NAPOMENA: Možete uvek da pristupite informacijama o sprovedenim ciklusima preko veb portala uređaja.
Na ekranu se prikazuje: 	Oznaka X preko ikone veze je znak da uređaj nije povezan na mrežu. Ako smatrate da uređaj treba da bude povezan na mrežu ali je X indikator vidljiv, to je znak da uređaj ne može da dobije IP adresu. Da biste otklonili ovaj problem, pokušajte sledeće: ● Proverite da li ruter radi pravilno. ● Proverite LAN kabl (pokušajte sa drugim kablom ako je moguće) ● Proverite da li ruter automatski dodeljuje adrese. ● Obnovite IP adresu na sledeći način: 1. Skrolujte kroz SETUP meni do NETWORK SETUP opcije i odaberite je. 2. Odaberite RENEW IP opciju.
Uređaj ne šalje imejllove.	Proverite imejl postavke uz pomoć TEST tastera na veb portalu uređaja. Iz SETUP veb stranice, odaberite TOOLS karticu. Kliknite TEST taster da proverite ruter, uređaj i internet vezu. Ako su sve postavke u redu, pređite na ekran uređaja i obnovite IP adresu na sledeći način: 1. Skrolujte kroz SETUP meni do NETWORK SETUP opcije i odaberite je. 2. Odaberite RENEW IP opciju.
Ne primete imejllove sa uređaja.	Proverite filter za spam poštu. Proverite da li je uređaj identifikovan kao prihvaćeni izvor imejllova. Proverite da li ste prihvatili polisu privatnosti kompanije potvrdom u polju na CONTACTS stranici veb portala.

11 Protokoli testa

11.1 Tip testa

STATIM 2000/5000 G4	CIKLUSI						
Tip testa	SOLID UNWRAPPED (N) 134°C/3,5 min	HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C/3,5 min	HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C/18 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C/3,5 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C/18 min	RUBBER / PLASTIC (S) 121°C/15 min	RUBBER / PLASTIC (S) 121°C/30 min
Dinamička komora		X	X	X	X	X	X
Prazna komora	X	X	X	X	X	X	X
Čvrsti instrumenti - neumotani	X	X	X	X	X	X	X
Čvrsti instrumenti - pojedinačno umotani		X	X	X	X	X	X
Jednostavni šupljii instrumenti		X	X	X	X	X	X
Sušenje, čvrsti instrumenti - neumotani	X	X	X	X	X	X	X
Sušenje, čvrsti instrumenti - pojedinačno umotani		X	X	X	X		
Zaostali vazduh	X	X	X	X	X	X	X
Dodatni testovi							
STATIM 2000/5000 G4 PCD* (01-108341)				X			
Mikrobiološki testovi							
Za određene medicinske uređaje							
POGLEDAJTE LISTU NIŽE							

Maksimalno opterećenje							
2000 G4	1 kg	1 kg	1 kg	1 kg	1 kg	0,4 kg	0,4 kg
5000 G4	1,5 kg	1,5 kg	1,5 kg	1,5 kg	1,5 kg	0,4 kg	0,4 kg

Proizvođač - Model	Ciklus
Stomatološki instrumenti	
KaVo GENTLEforce 7000C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Kavo - Gentle Power Lux 25 LPA	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend LS, WD-56	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend HS, TC-95RM	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo Super-Torque LUX/640 B	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo-INTRAMatic LUX3, 20 LH	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK-PANA Air	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK-ATL118040	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK -Ti-Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
STAR-430 SWL	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-T1 Classic, S 40 L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-T1 Control, TC3	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Midwest-Tradition	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Bein - Air - Bora L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H - WS-75	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H - WA-99 LT	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H - TA-98 LC	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
B & L oftalmološki instrumenti	
"Gimble" irigaciona kanila 30g E4894	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Lasik kanila E4989	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Gillis" irigaciono-aspiraciona kanila E4932	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Nichamin" kanila za hidrosekciju 26g E4421 H	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Irigaciono-aspiraciona ručka MVS 1063C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Rudolf Medizintechnik GmbH pribor za endoskope	
Trocar nastavak, artroskopija, dva rotirajuća stop ventila,	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Prečnik 1,7 mm, 104 mm dužina #10-0008-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Trocar nastavak, korica za dijagnostičku histeroskopiju, 1 fiksno	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Stop ventil, 2,7 mm prečnik x 302 mm dužina #10-0049-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Alcon oftalmološke ručice	
NeoSonix fako ručka	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Miltex medicinski instrumenti	
"Frazier" igla 26-778	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Yeoman" pinceta za biopsiju sa rotirajućom osovinom 28-304	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Kerrison" glodač 18-1994	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Frazier-Ferguson" cev 19-570	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Yankauer" cev za sukciju 2-104SS	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
"Menghini" igla za biopsiju 13-150	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Becton Dickinson	
Igla, 30G1	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Medical Workshop	
Pinceta "hokey" za skidanje membrane mw-1925	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min

1. Uređaj za testiranje procesa (PCD - Process Challenge Device) je dizajniran ekskluzivno za upotrebu u STATIM uređajima koji su usaglašeni sa EN13060 standardom.
2. PCD nije namenjen za upotrebu uz STATIM uređaje koji nisu usaglašeni sa EN13060 standardom ili poseduju produženu kasetu.
3. PCD specifikacija dostupna je na zahtev.
4. Test uskih šupljina nije primenljiv – obrazloženje je dostupno na zahtev.

11 Protokoli testa (nastavak)

Ime ciklusa	Opterećenje	Temperatura sterilizacije	Vreme sterilizacije	Vreme ciklusa (mm:ss)*	
				Topao start	Hladan start
ISPUNJENI NEUMOTANI (S)	2000: 1,0 kg 5000: 1,5 kg	134°C	3,5 min	2000: 6:45 5000: 8:45	2000: 9:15 5000: 13:15
ŠUPLJI NEUMOTANI (S)		134°C	3,5 min	2000: 8:05 5000:10:50	2000: 11:45 5000: 17:30
ŠUPLJI NEUMOTANI (S)		134°C	18 min	2000: 22:35 5000: 25:20	2000: 26:15 5000: 32:00
ŠUPLJI UMOTANI (S)**		134°C	3,5 min	2000: 10:40 5000: 15:30	2000: 15:35 5000: 24:00
ŠUPLJI UMOTANI (S)		134°C	18 min	2000: 25:10 5000: 30:00	2000: 30:05 5000: 38:30
GUMA/PLASTIKA (S)	0,4 kg	121°C	15 min	2000: 18:40 5000: 20:20	2000: 20:15 5000: 22:50
GUMA/PLASTIKA (S)		121°C	30 min	2000: 33:40 5000: 35:20	2000: 35:15 5000: 37:50
SAMO SUŠENJE VAZDUHOM	Nije sterilizacioni ciklus				

*Sušenje nije obuhvaćeno **Ciklus za test rutinske provere (STATIM PCD)

12 Naručivanje rezervnih delova

REZERVNI DELOVI ZA STATIM G4	
01-100028S	Zaptivka kasete (2000)
01-101649S	Zaptivka kasete (5000)
01-103865S	Zaptivni lubrikant
01-1016528	Filter za vazduh (5000)
01-100207S	Filter kompresora (2000)
01-102119S	Biološki filter
01-101783S	Poklopac rezervoara i filter
01-109300S	Komplet filtera rezervoara za vodu
01-100204S	Odvodna cev
01-100724S	Boca kondenzatora bez boce
01-100735S	Deo za instalaciju boce za otpadnu vodu
01-100780S	Odbojnik
01-100812S	Boca kondenzatora
01-104093S	Odvodna cev, 3 m dužine
01-104343S	Priključak – Odvodna cev
01-108340S	STATIM PCD - rezervni delovi
01-103945S	Komplet police za neumotane instrumente (STATIM 2000)
01-112409S	Poklopac kasete (2000 G4)
01-112410S	Ručica kasete - poklopac (2000 G4)
01-112386S	Poklopac kasete (5000 G4)
01-112387S	Ručica tacne kasete/poklopac (5000 G4)
01-112388S	Ručica kasete - poklopac (5000 G4)
01-112511S	Poklopac kasete (5000 Ext G4)
01-112512S	Ručica tacne kasete/poklopac (5000 Ext G4)
01-112513S	Ručica kasete - poklopac (5000 Ext G4)
01-103557S	Rezervni kabl za napajanje za tržište Danske
01-101766S	Kabl za napajanje za tržište V. Britanije
01-101768S	Kabl za napajanje za tržište Švajcarske
01-101769S	Kabl za napajanje za tržište Italije
01-101779S	Kabl za napajanje za tržište Evrope

REZERVNI DELOVI ZA STATIM G4	
01-101709S	Žičana polica (5000)
01-106653	Žičana polica - STATIM 2000
01-112408S	Tacna za kasetu (2000 G4)
01-112407S	Tacna kasete sa žičanom rešetkom (2000 G4)
01-112510S	Tacna kasete (5000 Ext G4)
01-112385S	Tacna kasete (5000 G4)
01-103935	STATIM Pločice za sušenje (5 kom.) STATIM 5000
01-103923	Dodatna boca za kondenzator
01-112406S	Komplet kasete (2000 G4)
01-112509S	Komplet kasete (5000 Ext G4)
01-112384S	Komplet kasete (5000)
01-106325	Komplet posude endoskopa (STATIM 5000)
2OZPLUS	STAT-DRI Plus 2 oz.
8OZPLUST	STAT-DRI Plus 8 oz.
32OZPLUS	STAT-DRI Plus 32 oz.
99-108332	Hemijski emulatori (klasa 6) 134°C/3,5min)
01-108341	Finalni komplet za sklapanje PCD-a

13 Garancija

Ograničena garancija

Zakonski proizvođač jamči da će uređaj **STATIM 2000 / 5000 G4**, ako je u novom i neupotrijebljenom stanju, u razdoblju od godinu dana raditi tijekom normalnog rada bez zastoja zbog nedostataka u materijalu i izradi, a koji nisu prouzročeni očitom zloupotrebom, pogrešnom upotrebom ili nesrećom.

Jednogodišnje jamstvo obuhvaća izvedbu svih komponenti uređaja osim potrošnih dijelova, poput brtve kasete, filtra kompresora i mikrobiološkog filtra, pod uvjetom da se proizvod upotrebljava i održava u skladu s opisom u korisničkom priručniku.

Dvogodišnje jamstvo pružit će se posebno za pumpu za vodu, generator pare i tiskanu ožičenu pločicu (PCB) pod uvjetom da se proizvod upotrebljava i održava u skladu s opisom u korisničkom priručniku.

U slučaju prekida rada zbog kvarova tijekom tog razdoblja isključiva su rješenja popravak ili zamjena, prema odluci zakonskog proizvođača i bez naknade, bilo kojeg manjkavog dijela (ili više njih) (osim brtve), pod uvjetom da se zakonskom proizvođaču pošalje pisana obavijest u roku od trideset (30) dana od datuma tog kvara i pod uvjetom da se manjkavi dio (ili više njih) vrati zakonskom proizvođaču uz plaćanje unaprijed.

Smatra se da je ovo jamstvo potvrđeno ako se uz proizvod isporuči izvornik fakture kupnje od ovlaštenog zastupnika društva, ako je na toj fakturi naveden proizvod prema serijskom broju i ako je jasno naveden datum kupnje. Ne prihvaća se nijedna druga potvrda. Nakon godinu dana pretpostavlja se, i to je konačno, da su sva jamstva i druge dužnosti u pogledu kakvoće proizvoda zadovoljeni, prekidaju se sve obveze i nakon toga protiv zakonskog proizvođača ne smiju se podnijeti nikakva parnica ili postupak zbog kršenja tog jamstva ili te dužnosti.

Zakonski proizvođač isključuje i nema odgovornost ni za koje izričito jamstvo koje ovdje nije navedeno ni bilo koje podrazumijevano jamstvo ili predstavljanje u pogledu izvedbe, kao ni bilo koji pravni lijek za kršenje ugovora koje, da nema ove odredbe, može nastati impliciranjem, pravnim putem, prometom ili trgovinom ili tijekom poslovanja, uključujući bilo koje podrazumijevano jamstvo utrživosti ili prikladnosti za određenu svrhu u odnosu na sve proizvode koje proizvede zakonski proizvođač. Ako želite saznati više o našim proizvodima i značajkama, posjetite naše web-mjesto na adresi **www.scican.com**.

14.1 STAT/M 2000 G4

Dimenzije uređaja:	Dužina:	50,0 cm
	Širina:	41,5 cm
	Visina:	16 cm
Dimenzije kasete (spoljašnje):	Dužina:	41 cm (uz ručice)
	Širina:	19,5 cm
	Visina:	4 cm
Dimenzije kasete (unutrašnje):	Dužina:	28 cm
	Širina:	18 cm
	Visina:	3,5 cm
Zapremina komore za sterilizaciju:		1,8 L
Zapremina rezervoara:		4,0 L
Težina (bez vode):		22 kg
Potreban slobodan prostor:	Sa gornje strane:	5 cm
	Sa strane:	5 cm
	Sa zadnje strane:	5 cm
	Sa prednje strane:	48 cm
Minimalno punjenje rezervoara za vodu:		550 mL
PRV vrednost (ventil za rasterećenje pritiska):		Podešen za oslobađanje pritiska pri 43,5 PSI u slučaju prekomernog pritiska
Termički osigurač:		Prekida napajanje bojlera u slučaju prekomerne temperature
Karakteristike napajanja:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Ethernet priključak:		10/100 Base-T
USB priključak:		USB 2.0
Struja:		AC
Klasa zaštite:		I
Zaštita:		pokriven
Temperatura u radnom okruženju:		5°C - 40°C
Nivo buke:		Srednja vrednost - 56 dB, maksimalna vrednost - 65 dB
Vlažnost vazduha:		80% maksimalno
Maksimalna nadmorska visina:		2000 m
Pritisak u radnom okruženju:		70kPa - 106kPa
Maksimalna potrošnja vode:		268mL
Notranja ali zunanja uporaba:		Notranja uporaba
Stopnja onesnaževanja predviđenega okolja:		2

14.2 STAT/M 5000 G4

Dimenzije uređaja:	Dužina:	60,0 cm
	Širina:	41,5 cm
	Visina:	19,0 cm
Dimenzije kasete (spoljašnje):	Dužina:	49,5 cm (uz ručice)
	Širina:	19,5 cm
	Visina:	8 cm
Dimenzije produžene kasete (spoljašnje):	Dužina:	56,5 cm (uz ručice)
	Širina:	19,5 cm
	Visina:	8 cm
Dimenzije kasete (unutrašnje):	Dužina:	38 cm
	Širina:	18 cm
	Visina:	7,5 cm
Produženi deo (unutrašnje dimenzije):	Visina:	11 cm
	Širina:	13 cm
	Visina:	2,8 cm
Zapremina komore za sterilizaciju:		5,1 L
Zapremina proširene komore za sterilizaciju:		5,5 L
Zapremina rezervoara:		4,0 L
Težina (bez vode):		34 kg
Potreban slobodan prostor:	Sa gornje strane:	5 cm
	Sa strane:	5 cm
	Sa zadnje strane:	5 cm
	Sa prednje strane:	57 cm
Minimalno punjenje rezervoara za vodu:		550 mL
PRV vrednost (ventil za rasterećenje pritiska):		Podešen za oslobađanje pritiska pri 43,5 PSI u slučaju prekomernog pritiska
Termički osigurač:		Prekida napajanje bojlera u slučaju prekomerne temperature
Karakteristike napajanja:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Ethernet priključak:		10/100 Base-T
USB priključak:		USB 2.0
Struja:		AC
Klasa zaštite:		I
Zaštita:		pokriven
Temperatura u radnom okruženju:		5°C - 40°C
Nivo buke:		Srednja vrednost - 57 dB, maksimalna vrednost - 65 dB
Vlažnost vazduha:		80% maksimalno
Maksimalna nadmorska visina:		2000 m
Pritisak u radnom okruženju:		70kPa - 106kPa
Maksimalna potrošnja vode:		564mL
Notranja ali zunanja uporaba:		Notranja uporaba
Stopnja onesnažavanja predviđenega okolja:		2

15 Deklaracija o usaglašenosti

Osnovni UDI-DI:	764018507STATIM2000G4SV (STATIM 2000 G4), 764018507STATIM5000G4U4 (STATIM 5000 G4)
Klasifikacija:	Razred IIa [(EU) 2017/745, Dodatak VIII., Pravilo 16)]
Zakonski proizvođač:	Dent4You AG
Adresa zakonskog proizvođača:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
Europski predstavnik:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Ovime izjavljujemo da su prethodno navedeni proizvodi u skladu s odredbama sljedećih zakona EZ-a te da je zakonski proizvođač isključivo odgovoran za sadržaj ove Izjave o sukladnosti. Sva pomoćna dokumentacija nalazi se u proizvođačevim prostorima.

Općenito mjerodavno zakonodavstvo:

Direktive o medicinskim proizvodima: Direktiva (EU) 2017/745 od 5. travnja 2017. o medicinskim proizvodima (MDR 2017/745, Dodatak IX., Poglavlje I. i III. uključujući Odjeljak 4.)

Standardi i uobičajene specifikacije:

EN ISO 15223-1, EN 62366-1, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1.

Prijavljeno tijelo:	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 München, Njemačka Identifikacijski br. 0123
----------------------------	--

Datum dodjele oznake CE:	2022-11-28
---------------------------------	------------

16 Licenca za softverski proizvod

Ovaj Ugovor o upotrebi Softverskog proizvoda zaključuje se na dan dostave ("**Datum stupanja na snagu**") Kupcu opreme koja sadrži Softverski proizvod ("**Oprema**") između zakonskog proizvođača i kupca, odnosno korisnika licencije, za Opremu i svakog njihova krajnjeg korisnika (zajednički "**Kupci**"). Pojam "**Softverski proizvod**" odnosi se na sav vlasnički softver koji Oprema sadrži.

Ova Licencija za Softverski proizvod predstavlja cjelokupni ugovor ("**Ugovor**") između zakonskog proizvođača i Kupca u pogledu Kupčeve upotrebe Softverskog proizvoda. Narudžbenice u kojima se navode izmjene ili nadopune ovog Ugovora ne mogu mijenjati niti dopunjavati uvjete ovog Ugovora, čak ni ako ih potpiše zakonski proizvođač.

ČLAN 1 - TUMAČENJE

1.1 Definicije

- (a) "**Pridruženi član**" označava bilo koji pridruženi entitet koji kontroliše, koji je kontrolisan od strane ili je pod zajedničkom kontrolom sa Kupcem.
- (b) "**Poverljive informacije**" su nejavne, komercijalno osjetljive informacije svake od strana i, u slučaju zakonskog proizvođača, Softverski proizvod, Ažuriranja, Dokumentacija i sve informacije označene kao poverljive ili vlasničke u trenutku razotkrivanja.
- (c) "**Kontrola**" označava direktno ili indirektno posjedovanje moći za usmeravanje ili upravljačke ili operativne politike entiteta kroz vlasništvo nad hartijama od vrednosti sa pravom glasa (najmanje pedeset jedan procenat (51%) glasačkih ili vlasničkih hartija od vrednosti), ugovor, glasačko poverenje ili na neki drugi način.
- (d) "**Dokumentacija**" označava upute za upotrebu koje se odnose na upotrebu Softverskog proizvoda i Opreme koja se isporučuje s Opremom.
- (e) "**Davatelji licence**" su strane koje su zakonskom proizvođaču dodijelile distribucijska prava u pogledu svojeg softvera.
- (f) "**Ažuriranja**" su izmjene koje je zakonski proizvođač proveo na Softverskom proizvodu i koje općenito, bez dodatnih troškova, nudi svojim kupcima koji su trenutačno pretplaćeni na usluge podrške i koji trenutačno plaćaju naknade za usluge podrške, ako postoje. Ažuriranja postaju dijelom Softverskog proizvoda za potrebe ovog Ugovora.

ČLAN 2 - LICENCA

2.1 Dozvola za licencu

U skladu s odredbama i uvjetima ovog Ugovora, zakonski proizvođač Kupcu dodjeljuje trajnu, u potpunosti plaćenu, neisključivu i neprenosivu licencu za upotrebu Softverskog proizvoda, isključivo na lokaciji Kupca, isključivo u vezi s upotrebom Opreme u interne poslovne svrhe Kupca.

16 Licenca za softverski proizvod

ČLAN 3 - OGRANIČENJA LICENCE

3.1 Ograničenja

Osim ako to ovdje nije izričito dozvoljeno, Kupac neće sudjelovati niti dopustiti:

(a) bilo kakvo kopiranje ili izmjenu Softverskog proizvoda ili Dokumentacije

(b) obrnuti inženjering, dekompilaciju, prijevod, rastavljanje ili otkrivanje izvornog kôda cijelog ili bilo kojeg dijela Softverskog proizvoda

(c) distribuciju, otkrivanje, marketing, iznajmljivanje, davanje u najam ili upotrebu u uslužnom uredu ili prijenos Softverskog proizvoda ili Dokumentacije na bilo koju treću stranu, osim kao sastavni dio prodaje Opreme koja sadrži Softverski proizvod

(d) otkrivanje rezultata mjerenja performansi Opreme ili Softverskog proizvoda bilo kojoj trećoj strani bez prethodna pisanog pristanka zakonskog proizvođača niti

(e) otkrivanje bilo kojeg izvornog kôda (ako postoji) stavljenog na raspolaganje bilo kojoj trećoj strani u okviru ovog Ugovora.

ČLAN 4 - DOPUNE

4.1 Dopune

(a) Ako je Kupac otvorio račun i naveo sve tražene podatke zakonskom proizvođaču i, ako je primjenjivo, platio povezane naknade za Ažuriranja, zakonski proizvođač ponudit će Ažuriranja za Softverski proizvod u skladu s pravilima o ažuriranjima i postupcima opće primjene koje je odredio zakonski proizvođač. Prije obustave Ažuriranja za Softverski proizvod zakonski će proizvođač o tome obavijestiti Kupca najmanje šest (6) mjeseci unaprijed. Kupac će zakonskom proizvođaču dopustiti upotrebu softvera za daljinski pristup kao pomoć pri rješavanju problema ili pitanja. Naknade za Ažuriranje, ako postoje, naplaćivat će se na godišnjoj osnovi i plaćati unaprijed.

(b) Zakonski proizvođač neće imati obvezu pružanja Ažuriranja ni pomoći ako Kupac ne provede bilo koje traženo plaćanje ili na drugi način odluči prekinuti usluge Ažuriranja. Za ponovnu uspostavu ili obnovu usluge podrške, Kupac najprije mora zakonskom proizvođaču platiti tadašnju aktualnu godišnju naknadu i sve prethodne neplaćene naknade za usluge Ažuriranja i pristati na to da se sva prethodna Ažuriranja učitaju na Opremu.

(c) Zakonski proizvođač neće imati obvezu pružanja Ažuriranja za (i) promijenjenu, oštećenu ili modificiranu Opremu ili Softverski proizvod, (ii) Softverski proizvod koji nije u tomu trenutku aktualno ili prethodno sljedeće izdanje, (iii) probleme Softverskog proizvoda uzrokovane nemarom Kupca ili drugim uzrocima na koje zakonski proizvođač ne može utjecati kao ni za (iv) kvar koji se ne može reproducirati na lokaciji zakonskog proizvođača ili putem daljinskog pristupa lokaciji Kupca.

ČLAN 5 - VLASNIŠTVO

5.1 Vlasništvo

Zakonski proizvođač zadržava sva prava, vlasništvo i udjele u Softverskom proizvodu, Ažuriranjima i Dokumentaciji te svim njihovim inačicama. Osim ako u ovom Ugovoru nije izričito navedeno drukčije, ovim se Ugovorom ne dodjeljuje nikakva licencija, pravo ili udio za bilo koji trgovački znak, autorsko pravo, trgovački naziv ni žig usluge.

16 Licenca za SciCan softverski proizvod

ČLAN 6 - ODŠTETA ZA PATENT I AUTORSKA PRAVA

6.1 Odšteta

Zakonski proizvođač branit će Kupca i nadoknaditi mu sve troškove (uključujući razumne odvjetničke naknade) proizašle iz žalbe da Softverski proizvod isporučen i upotrebljavan u okviru ovog Ugovora krši registrirano autorsko pravo ili patent pod uvjetom da:

- (a) Kupac pisanim putem obavijesti zakonskog proizvođača u roku od trideset (30) dana od žalbe
- (b) zakonski proizvođač ima isključivu kontrolu nad obranom i svim povezanim pregovorima o nagodbi te
- (c) Kupac zakonskom proizvođaču pruži pomoć, informacije i ovlasti potrebne za izvršenje navedenog.

Zakonski proizvođač nadoknadit će razumne troškove nastale za Kupca tijekom pružanja takve pomoći.

6.2 Izuzetak

Zakonski proizvođač neće snositi odgovornost ni za kakvu žalbu o kršenju na temelju:

- (a) upotrebe zamijenjenog ili modificiranog izdanja Softverskog proizvoda (osim takvih izmjena ili modifikacija koje je izvršio zakonski proizvođač ili koje su izvršene prema uputama zakonskog proizvođača) ako se takvo kršenje moglo izbjeći upotrebom trenutnog nepromijenjenog izdanja Softverskog proizvoda ili
- (b) kombinacije, rada s ili upotrebe Softverskog proizvoda s hardverom, programima ili podacima koje nije isporučio ni na drugi način odobrio zakonski proizvođač ako se takvo kršenje moglo izbjeći upotrebom Softverskog proizvoda bez takva hardvera, programa ili podataka.

6.3 Obveza zakonskog proizvođača

U slučaju da zakonski proizvođač smatra ili vjeruje da Softverski proizvod krši prava ili da se Kupcu zabrani upotreba Softverskog proizvoda, zakonski proizvođač imat će, o vlastitu trošku, opciju da:

- (a) modificira Softverski proizvod tako da ne krši autorska prava ili
- (b) Kupcu pribavi licencu za nastavak upotrebe Softverskog proizvoda ili
- (c) zamijeni Softverski proizvod drugim softverom koji je razumno prikladan za rad s Opremom ili
- (d) ako nijedan od navedenih pravnih lijekova nije komercijalno izvediv, ukine licencu za Softverski proizvod koji krši autorska prava i vrati vrijednost Opreme, proporcionalno kroz petogodišnje razdoblje izračunato od Datuma stupanja na snagu.

6.4 Ukupna odgovornost za prekršaj zakona

U ovom članku 6. navedena je cjelokupna odgovornost zakonskog proizvođača za kršenje ili zloupotrebu prava intelektualnog vlasništva.

16 Licenca za SciCan softverski proizvod

ČLAN 7 - GARANCIJA

7.1 Garancija

Zakonski proizvođač jamči da ima pravo vlasništva i/ili ovlaštenje za dodjelu licencija za Softverski proizvod. Isključivi pravni lijek za Kupce u vezi s kršenjem ove odredbe bit će u skladu s člankom 6. (Odšteta za povredu patentnog i autorskog prava).

7.2 Funkcionalnost

Zakonski proizvođač za razdoblje od devedeset (90) dana od Datuma stupanja na snagu jamči da će Softverski proizvod, ako ga Kupac ne modificira i pod uvjetom da su instalirana sva Ažuriranja, u svim materijalnim aspektima izvršavati funkcije opisane u Dokumentaciji, ako se upotrebljava na povezanoj Opremi.

7.3 Servis

Zakonski proizvođač zadržava pravo da Kupcu naplatiti usluge koje zakonski proizvođač pruži u vezi s prijavljenim kvarovima, a za koje se kasnije utvrdi da su uzrokovani pogreškom operatera, neobučenih korisnika, električnim kvarom na lokaciji, softverom ili hardverom koji nije isporučio ili preporučio zakonski proizvođač ili izmjenama ili dodatcima na Opremi ili Softverskom proizvodu koji nisu provedeni putem Ažuriranja ili koje su provele osobe koje nisu zaposlenici ni savjetnici zakonskog proizvođača.

7.4 ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAVEDENA JAMSTVA ISKLJUČIVA SU I ZAMJENJUJU SVA DRUGA JAMSTVA, BILO IZRIČITA ILI PODRAZUMIJEVANA, UKLJUČUJUĆI PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA TRŽIŠNE KVALITETE, TRŽIŠNOG POTENCIJALA, NEPOSTOJANJA POVREDE, KAO I PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU.

ČLAN 8 - OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

8.1 OGRANIČENA ODGOVORNOST

OSIM KAKO JE PREDVIĐENO U ČLANKU 6. (ODŠTETA ZA POVREDU PATENTNOG I AUTORSKOG PRAVA), ODGOVORNOST ZAKONSKOG PROIZVOĐAČA ZA ŠTETU PREMA OVOM UGOVORU NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE PREMAŠITI IZNOS KOJI JE KORISNIK LICENCE PLATIO ZAKONSKOM PROIZVOĐAČU ZA OPREMU ZAKONSKOG PROIZVOĐAČA U VEZI S NASTALOM ŽALBOM. ZAKONSKI PROIZVOĐAČ NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORAN ZA NEIZRAVNU, SLUČAJNU, POSEBNU NI POSLJEDIČNU ŠTETU, UKLJUČUJUĆI, ALI NE OGRANIČAVAJUĆI SE NA GUBITAK PODATAKA ILI GUBITAK DOBITI, NA KOJI GOD NAČIN NASTANE, ČAK I AKO JE BIO UPOZOREN NA MOGUĆNOSTI TAKVE ŠTETE. DAVATELJI LICENCIJE ZAKONSKOG PROIZVOĐAČA NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNI NI ZA KAKVU IZRAVNU, POSEBNU, NEIZRAVNU, POSLJEDIČNU, SLUČAJNU ILI PREVENTIVNU ŠTETU KOJA PROIZLAZI IZ OVOG UGOVORA, BEZ OBZIRA NA OBLIK POSTUPKA, BILO DA SE TEMELJI NA UGOVORU, DELIKTU ILI BILO KOJOJ PRAVNOJ TEORIJI. STRANE SU SUGLASNE S RASPODJELOM RIZIKA OD ODGOVORNOSTI NAVEDENOM U OVOM ODJELJKU 8.1.

16 Licenca za SciCan softverski proizvod

ČLAN 9 - POVERLJIVOST

9.1 Održavanje poverljivosti

Na temelju računa kod zakonskog proizvođača koji će Kupac otvoriti u svrhu registracije Opreme zakonskog proizvođača i slanja Ažuriranja, zakonski proizvođač primit će i posjedovati Povjerljive informacije i osobne podatke koji se odnose na Kupca. Informacije o Kupcu koje prima zakonski proizvođač ne uključuju topologiju lokalne mreže („**LAN**”) niti informacije o drugim uređajima spojenim na LAN. Osobni podatci koje primi zakonski proizvođač uključivat će imena osoba kojima zakonski proizvođač može slati poruke e-pošte u vezi s radom Opreme i Ažuriranjima. Svaka od strana suglasna je da druga strana na temelju međusobnog licencijskog odnosa i usluga Ažuriranja može imati pristup njezinim poverljivim podacima. Strane su suglasne da će međusobno čuvati poverljive podatke, kako tijekom trajanja ovog Ugovora, tako i nakon njegova raskida. Softverski proizvod trajno će se tretirati kao poverljiv. Strane su suglasne da Povjerljive podatke druge strane ni u kojem obliku neće učiniti dostupnima bilo kojoj trećoj strani (osim svojih zaposlenika ili savjetnika koji podliježu obvezi čuvanja tajnosti) te da Povjerljive podatke druge strane neće upotrebljavati ni u koju drugu svrhu osim one predviđene ovim Ugovorom. Svaka će strana poduzeti komercijalno razumne korake kako bi osigurala da njezini zaposlenici ni konzultanti ne otkrivaju niti distribuiraju Povjerljive podatke protivno odredbama ovog članka 9. Strane su suglasne da se odredbe i uvjeti ovog Ugovora smatraju poverljivima.

9.2 Izuzetak

Bez obzira na bilo koju odredbu sadržanu u ovom Ugovoru, nijedna strana neće morati čuvati poverljivost nijednog oblika sljedećih informacija:

- (a) informacije koje su u trenutku otkrivanja u javnoj domeni
- (b) informacije koje nakon otkrivanja postaju dijelom javne domene, osim kršenjem ovog Ugovora
- (c) informacije koje je primatelj informacija posjedovao u trenutku otkrivanja, a koje nisu izravno ni neizravno dobivene od strane koja ih je otkrivala
- (d) informacije za koje primatelj može dokazati da su proizašle iz njegova vlastitog istraživanja i razvoja, neovisno o tome što ih je otkrila strana koja ih je objavila
- (e) informacije koje primatelj primi od trećih strana, pod uvjetom da takve informacije te treće strane nisu dobile od strane koja ih otkriva na poverljivoj osnovi ili
- (f) informacije koje su dane u skladu s važećim zakonom ili sudskim nalogom, pod uvjetom da je druga strana u razumnom roku obaviještena o takvom zakonu ili nalogu i prilici da pokuša spriječiti ili ograničiti takvo pružanje informacija.

16 Licenca za SciCan softverski proizvod

ČLAN 10 - OPŠTE INFORMACIJE

10.1 Zakon i mesto održavanja

Ovaj Ugovor se reguliše i tumači u skladu sa zakonima provincije Ontario i važećim saveznim zakonima Kanade. Ovaj Ugovor ni u kom slučaju neće biti regulisan Konvencijom UN o ugovorima o međunarodnoj trgovini.

10.2 Obaveštenja

Sve obavijesti bit će u pisanu obliku i slat će se preporučenom poštom, kurirskom službom s dostavom sljedećeg dana ili telefaksom uz potvrdu poštom, na adrese navedene na prvoj stranici ovog Ugovora ili na drugu adresu koju je bilo koja strana navela najmanje deset (10) dana prije slanja pisane obavijesti drugoj strani. Obavijesti zakonskom proizvođaču slat će se na adresu e-pošte **privacy@SciCan.com**. Obavijest će se smatrati dostavljenom nakon osobne dostave (u slučaju dostave kurirskom službom s dostavom sljedećeg dana ili telefaksa) ili pet (5) radnih dana nakon slanja preporučenom poštom ili sljedeći radni dan ako se šalje telefaksom.

10.3 Dodeljivanje

Kupac ne smije prenijeti ovaj Ugovor (na temelju zakona ni na bilo koji drugi način) niti podlicencirati Softverski proizvod bez prethodna pisanog pristanka zakonskog proizvođača. Međutim, Kupac može prodati ili na drugi način predati Opremu sa Softverskim proizvodom učitanim na njegov interni operativni sustav. **Kupac prima na znanje da za bilo koju Opremu koju proda ili preda neće biti dostupna nikakva Ažuriranja, osim ako kupac ili primatelj ne otvori račun za Ažuriranja kod zakonskog proizvođača i ne plati odgovarajuće naknade.** Svaki zabranjeni prijenos ili podlicencija Softverskog proizvoda bit će ništavna i nevažeća. Bez obzira na navedeno, nakon pisane obavijesti zakonskom proizvođaču Kupac može dodijeliti ili na neki drugi način prenijeti ovaj Ugovor na Partnera Kupca, pod uvjetom da se taj Partner dogovori sa zakonskim proizvođačem da podliježe odredbama i uvjetima ovog Ugovora.

10.4 Pravni troškovi

Ako je potreban bilo kakav pravni postupak, uključujući arbitražu, radi sprovođenja ili tumačenja bilo koje odredbe ovog Ugovora, strana koja dobije spor će povratiti sve razumne troškove, uključujući i advokatske troškove nastale u vezi sa tim.

10.5 Izvanredno olakšanje

Svaka strana priznaje da bilo kakvo kršenje njenih obaveza u pogledu vlasničkih prava druge strane ili davalaca licence može drugoj strani da izazove nepopravljivu štetu za koju se po zakonu ne mogu primeniti adekvatni pravni lekovi, i da će ta druga strana i njeni davaoci licence imati pravo na sudsku zabranu, pored svih ostalih pravnih lekova koji su joj na raspolaganju.

10.6 Naslovi

Naslovi članova i odeljaka u ovom dokumentu dati su samo iz praktičnih razloga i nemaju suštinski značaj za konstrukciju ovog Ugovora.

16 Licenca za SciCan softverski proizvod

10.7 Viša sila

Nijedna strana neće biti odgovorna za neuspešan rad usled razloga koji su van njene razumne kontrole.

10.8 Razdvojjivost

Ako se smatra da je bilo koja odredba ovog Ugovora nesprovodiva, strane će je zameniti sprovodivom odredbom koja ima sličnu nameru i ekonomski efekat kao i odredba koja se ne može sprovesti.

10.9 Neodricanje

Neuspeh neke strane da ostvari bilo koje pravo prema ovom ugovoru neće delovati kao odricanje prava te strane da ubuduće koristi to ili bilo koje drugo pravo.

10.10 Amandman

Ovaj sporazum može da se dopuni samo pisanim dokumentom koji je izvršen od propisno ovlašćenog predstavnika svake od strana.

10.11 Ekskluzivni ugovor

Ovaj Ugovor zamenjuje sva prethodna usmena objašnjenja, pisane komunikacije ili izjave.

17 WiFi - informacije o propisima

1. Pročitajte prvo - informacije o propisima

Za najnoviji popis odobrenih zemalja obratite se zakonskom proizvođaču. Instalirajte i upotrebljavajte sterilizator prema sledećim uputama. Instalirajte i koristite sterilizator u skladu sa sledećim uputstvima.

VAŽNA NAPOMENA: Radi usklađivanja sa FCC* i IC RF** zahtevima u pogledu usaglašavanja, antena koja se koristi za ovaj predajnik mora da bude instalirana tako da obezbedi rastojanje od najmanje 20 cm od svih osoba i ne sme da bude postavljena ili da radi zajedno sa drugom antenom ili predajnikom.

*FCC (Federal Communications Commission - Savezna komisija za komunikacije (u SAD))

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency - Industrijski standard za primenu radio frekvencija u Kanadi)

2. STATIM bežični adapter

STATIM sterilizator poseduje Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n modul koji dozvoljava upotrebu funkcija koje su ranije bile dostupne samo uz kablovski interfejs.

Bežični adapter podržava povezivanje sa mrežama IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal i WPA2™ Personal (EAP* tipovi: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Sterilizator će biti opremljen sa jednim od 2 WiFi modula: model GS2011MIE koristi frekvencijski opseg 2412-2462 MHz i ima maksimalnu izlazni snagu od 0,111 W RF; model WL18MODGI koristi frekvencijske opsege od 5180-5700 MHz sa maksimalnom RF snagom od 0,0698 W i 2402-2462 MHz sa maksimalnom RF snagom od 0,2432 W.

*Proširivi protokol za autentifikaciju

Dok je STATIM uređaj povezan na WiFi mrežu, bezbednost veze zavisi od konfiguracije bežične infrastrukture (ruter ili pristupna tačka).

Zaštita vaših Wi-Fi® veza je važan element zaštite vaših ličnih podataka. Wi-Fi mreža koja koristi WPA2™ protokol pruža bezbednost (vi kontrolišete ko se povezuje) i privatnost (drugi ne mogu da čitaju prenete podatke) za komunikaciju dok podaci putuju preko vaše mreže. Za maksimalnu bezbednost, vaša mreža treba da sadrži samo uređaje sa najnovijom bezbednosnom tehnologijom – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Wi-Fi CERTIFIED™ uređaji koriste WPA2. - Više informacija potražite na sledećoj adresi:
<http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Većina pristupnih tačaka, rutera i mrežnih prolaza isporučuje se uz uobičajeno mrežno ime (SSID) i administrativne akreditive (korisničko ime i lozinka) kako bi konfiguracija bila što je moguće jednostavnija. Ove uobičajene postavke treba promeniti čim pripremite mrežu. - Više informacija potražite na sledećoj adresi:
<http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Takođe je važno da razmotrite primenu drugih mera za zaštitu komunikacije nakon izlaska podataka van vaše Wi-Fi mreže. - Više informacija potražite na sledećoj adresi:
<http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 STAT/M WiFi dodatak

Saveti za obezbeđivanje nove mreže

- Promenite uobičajeno mrežno ime (SSID)
 - Promenite administrativne akreditive (korisničko ime i lozinka) kojima se kontrolišu postavke vaše pristupne tačke, rutera ili mrežnog prolaza
 - Omogućite WPA2-Personal (ili WPA2-PSK) sa AES enkripcijom
 - Kreirajte mrežnu pristupnu frazu koja zadovoljava preporučene smernice
 - Omogućite WPA2 bezbednosne funkcije na vašem klijent uređaju i unesite pristupnu frazu za vašu mrežu
- Više informacija potražite na sledećoj adresi: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Provera bezbednosti na postojećoj mreži

Kada dodate novi uređaj u vašu Wi-Fi mrežu, to je odličan trenutak da proverite da li koristite najviši nivo sigurnosti. Iskoristite priliku da konfigurišete vašu mrežu za WPA2 protokol.

Ako je vaša mreža pripremljena pre izvesnog vremena ili ako je serviser (npr. konsultant ili provajder kablovskog signala) konfigurisao mrežu, možda bi trebalo da proverite da li je konfigurisana za najviši nivo zaštite. Ako je vaša mreža konfigurisana za stariju generaciju zaštite (WEP ili WPA), Wi-Fi Alliance® preporučuje da pređete na WPA2. WPA2 je potreban na svim sertifikovanim Wi-Fi proizvodima od 2006. godine – velika većina sertifikovanih Wi-Fi uređaja koji su danas u upotrebi je u mogućnosti da primeni WPA2 protokol.

2.2. Kvalitet pristupne fraze i životni vek

Sigurna pristupna fraza značajno poboljšava mrežnu sigurnost zbog čega je izbor efikasne pristupne fraze važan. Generalno, veća dužina, složenost i nasumičnost povećavaju kvalitet pristupne fraze. Wi-Fi Alliance preporučuje da pristupna fraza bude dugačka najmanje osam znakova, da sadrži mala i velika slova i simbole. Pristupna fraza ne sme da sadrži reč koja se nalazi u rečniku i ne sme da sadrži lične podatke (identifikacioni broj, ime, adresa, itd.).

Povremeno menjanje pristupne fraze povećava bezbednost.

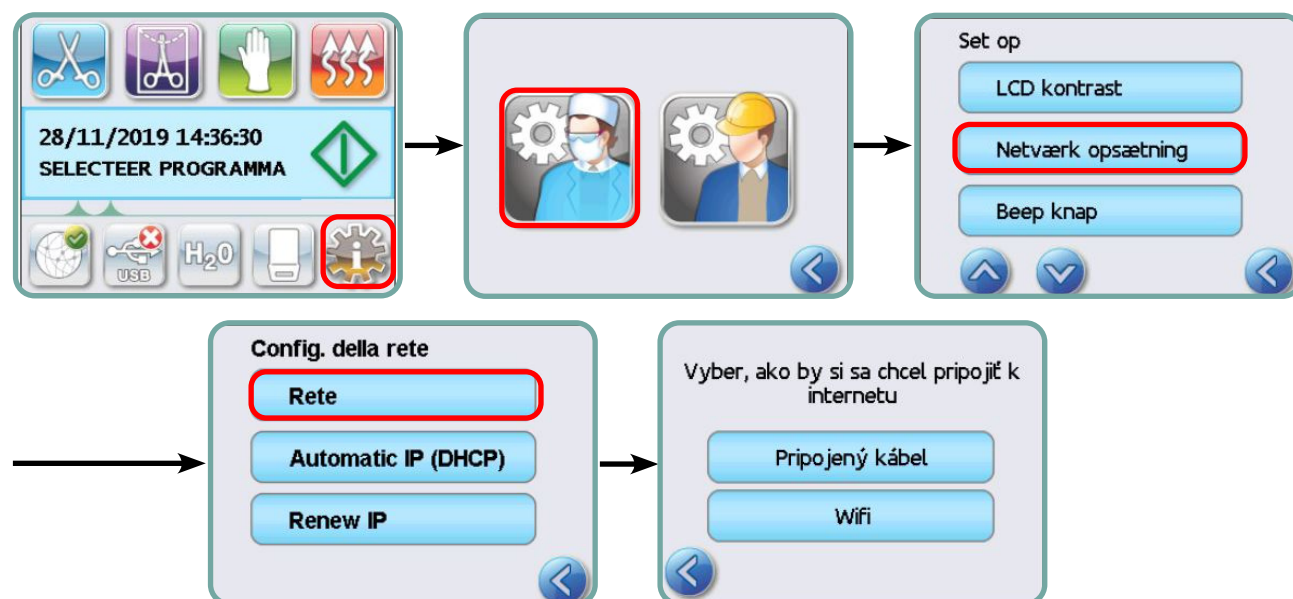
- Više informacija potražite na sledećoj adresi: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 STATIM WiFi dodatak

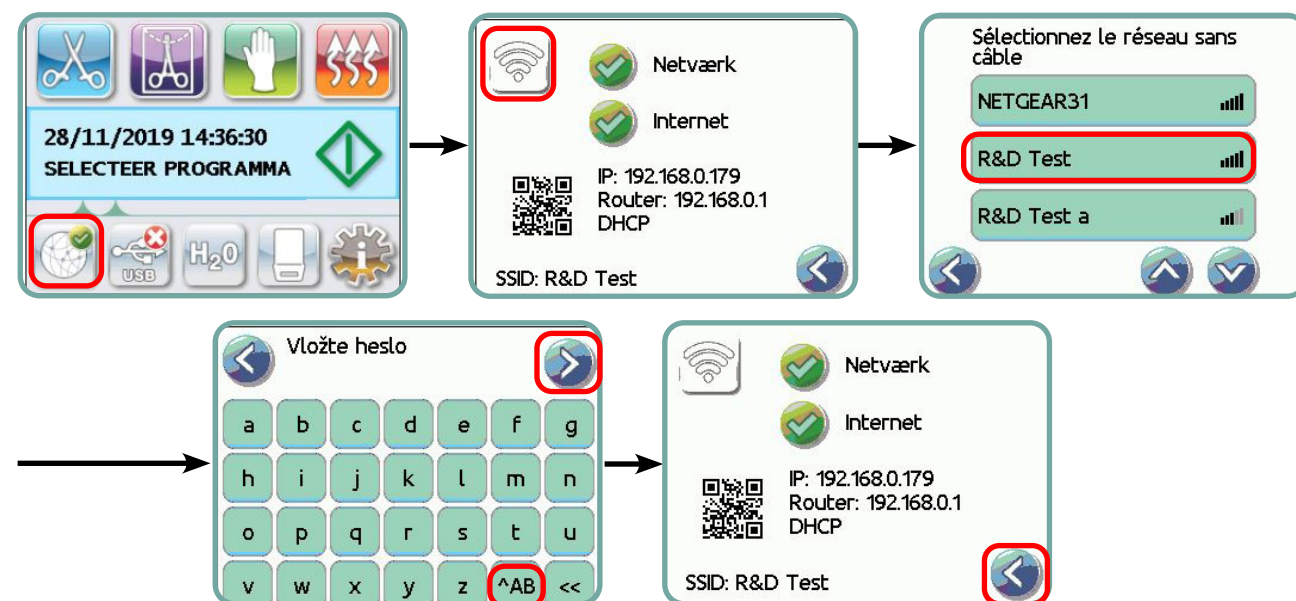
2.3. Postavka bežične veze

STATIM uređaj dozvoljava primenu bežične ili kablovske mreže, ali samo jedne od njih u određenom trenutku.

2.3.1. Izbor između kablovske i bežične mreže



2.3.2. Povezivanje na bežičnu mrežu



3. SAD – Savezna komisija za komunikacije (FCC)

3.1. Odobreni bežični uređaji

Ovaj odeljak prikazuje FCC ID i broj modela bežičnog uređaja

17 STATIM WiFi dodatak

3.2. Prethodno instalirani bežični LAN adapter

Sterilizator je opremljen jednim od dole navedenih modula:

FCC ID: YOPGS2011MIE (model: GS2011MIE) ILI

FCC ID: Z64-WL18DBMOD (model: WL18MODGI)

3.3. FCC ID lokacija

3.3.1. Na poleđini vašeg STATIM sterilizatora naći ćete nalepnicu indikatora formata „Sadrži FCC ID YOPGS2011MIE“ ili „Sadrži FCC ID Z64-WL18DBMOD“, gde YOPGS2011MIE ili Z64-WL18DBMOD predstavlja FCC ID koji odgovara vašem prethodno instaliranom bežičnom LAN modulu.

3.4. FCC izjava o izlaganju frekvenciji radio talasa

Ukupna zračena energija sa glavne antene povezane na bežičnu karticu odgovara FCC ograničenju za specifičnu stopu apsorpcije (SAR - Specific Absorption Rate) u smislu 47 CFR standarda (deo 2, odeljak 1093), u trenutku testiranja sterilizatora. Antena za bežičnu karticu nalazi se na prednjoj maski.

3.5. Zahtevi za smetnje u prenosu radio frekvencije

Uređaj je testiran i utvrđeno je da je u skladu sa ograničenjima propisanim za digitalne uređaje klase B, u skladu sa članom 15 FCC pravilnika, poddeo B.

Zbog razlika u dodeljivanju kanala, ukoliko ne možete da se povežete uz pomoć WIFI uređaja, razlog mogu da budu kanali koji nisu dostupni u vašem regionu ili smetnje. U ovom slučaju, koristite Ethernet vezu.

4. Kanada — Industrijski standardi u Kanadi (Industry Canada - IC)

4.1. Odobreni bežični uređaji

Ovaj odeljak prikazuje IC certifikat i broj modela svakog bežičnog uređaja.

4.2. Predinstalirani bežični LAN adapter

IC:9154A-GS2011MIE (model GS2011MIE) ILI

IC: 451I-WL18DBMOD (model: WL18MODGI)

4.3. Niskonaponski radio komunikacioni uređaji za koje nije potrebna licenca (RSS-210)

Rad uređaja zavisi od sledeća dva uslova:

1. Ovaj uređaj ne sme da izaziva smetnje i
2. Uređaj mora da primi smetnje, uključujući smetnje koje mogu da prouzrokuju neželjen rad. Predajnici su dizajnirani za rad uz antene integrisane u sterilizator i imaju maksimalno pojačanje signala (gain) do 3 dBi.

4.4. Izlaganje ljudi dejstvu polja radio frekvencije (RSS-102)

STATIM uređaj koristi integralnu antenu niskog pojačanja koja ne emituje polje radio frekvencije koje prelazi ograničenja nadležne kanadske zdravstvene organizacije za opštu populaciju; proverite bezbednosni zakon Safety Code 6 koji možete da preuzmete sa veb stranice Health Canada na adresi <http://www.hc-sc.gc.ca/>

Zračena energija sa antena povezanih na bežične adaptore u skladu sa je IC ograničenjem izlaganja radio frekvenciji navedenim u IC RSS-102, izdanje 2 tačka 4.1

5. Informacije o usaglašenosti sa propisima

5.1. Deklaracija o usaglašenosti FCC

Napomena: Bežični adapteri (model: GS2011MIE ili WL18MODGI) su prošli proces sertifikacije za usklađenost FCC-a, deo 15, poddeo B, pod odgovarajućim FCC ID brojem.

Testiranjem ove opreme utvrđeno je da je usklađena sa ograničenjima propisanim za digitalne uređaje klase B, a u skladu sa Članom 15 FCC Pravilnika. Ova ograničenja su propisana u svrhu pružanja razumne zaštite od štetnih smetnji na instalacijama. Ova oprema stvara, koristi i može da emituje energiju radio talasa, a ako se ne instalira i koristi u skladu sa uputstvima, može da izazove smetnje pri ostvarivanju radio veze. Međutim, ne postoje garancije da na određenoj instalaciji neće doći do smetnji. Ako ova oprema izazove smetnje u prijemu radio ili TV signala, što može da se utvrdi uključivanjem i isključivanjem opreme, korisnik treba da pokuša da ih ukloni primenom jedne ili više od sledećih mera:

Preusmerite ili premestite prijemnu antenu.

- Povećajte rastojanje između opreme i prijemnika.
- Povežite opremu na mrežnu utičnicu na drugom strujnom kolu u odnosu na prijemnik.
- Kontaktirajte ovlašćenog prodavca ili predstavnika servisa radi pomoći.

Zakonski proizvođač nije odgovoran ni za kakvu radijsku ili televizijsku smetnju uzrokovanu neovlašćenim promjenama ili preinakama ove opreme. Neovlašćene promene ili modifikacije mogu da dovedu do gubitka korisničkog prava na upotrebu opreme. Uređaj je usaglašen sa Članom 15 FCC pravilnika. Rad uređaja zavisi od sledeća dva uslova: (1) uređaj ne sme da izaziva smetnje, i (2) uređaj mora da prihvati sve smetnje koje prima, uključujući one koje mogu da izazovu neželjen rad.

Odgovorna strana:

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



17 STAT/M WiFi dodatak

5.2. Industry Canada – izjava o usaglašenosti sa ograničenjima emisije za uređaje klase B

Ovaj digitalni uređaj klase B usklađen je sa kanadskim ICES-003 standardom.

5.3. Evropa: EU deklaracija o usaglašenosti

Ovaj proizvod je usaglašen sa zahtevima sledeće EU direktive: EUROPEAN DIRECTIVE 2014/53/EU (direktiva o radio opremi). Usklađenost sa ovom direktivom podrazumeva usaglašenost sa harmonizovanim EU standardima koji nisu navedeni u EU deklaraciji o usaglašenosti.

6. Anatel

Sertifikat: 01219-16-03693

Model: GS2011MIE

ILI

Sertifikat: Versys 2448

Model: WL18MODGI